

# AM



# MEEER

APRIL/MAI 2012

**DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN**

## KUR- UND NATUR- HEILVERFAHREN

*Gesunde Nordsee und mehr*

## FRÜHLING, EIER HÄSCHENZEIT

*Ostern steht vor der Tür*

## WÖHRDEN ROCKT!

*Das Open Air im Park*

# Jeder hat spezielle Kompetenzen.



Grete hat eine Spürnase für Ostereier.

Wir sind die erfahrenen Ansprechpartner für den Ankauf von Gold und Silber.



www.auvam.de

79[Au] • Gold <sup>®</sup>  
**AUVAM**

**EDELMETALLHANDEL**

MARKT 47 • 25746 HEIDE ☎ 0481-74544

marktgerecht • kompetent • persönlich



**Verlosung**  
Gewinnen Sie einen  
Thalasso-Tag für zwei  
in Friedrichskoog  
**SEITE 25!**



| 16



| 19



| 21

# AM MEER

April/Mai 2012

## Smucke Kraam

Unsere Geschenketipps

Seite 06

## Wesselburen

Mit Kücheneck zur Traumküche

Seite 22

Seite 22

## Friedrichskoog

Ausflugstipps rund um Ostern  
Klinik Nordseedeich

Seite 08

Seite 09

## Wöhrden

Wöhrden Rockt! Open Air

Seite 24

Seite 25

## Kur- und Naturheilverfahren Seite 10

Thalasso in Büsum Seite 11  
Schrothkur in Büsum Seite 12  
DRK-Klinik Goldene Schlüssel in SPO Seite 13  
Kur & Wellness in Friedrichskoog Seite 14  
Dithmarscher Apotheke in Wesselburen Seite 15

## Ostern

Über das Osterfest

Seite 26

## Eiderstedt

Traumurlaub in St. Peter-Ording Seite 29  
Lecker essen in Tetenbüll Seite 31  
Radierkunst & Ölmalerei Seite 35

Seite 28

Seite 29  
Seite 31  
Seite 35

## Husum

Veranstaltungen in der Husumer Bucht Seite 17  
Immobilienexperten Engel + Völkers Seite 18

Seite 16

## Kultur

Brahmswochen 2012 Seite 37  
Das NordseeMuseum in Husum Seite 38

Seite 36

Seite 37  
Seite 38

## Büsum

Auszeit im Hotel Dorn Seite 20  
Ferien auf dem Reiterhof Hennings Seite 21

Seite 19

## Standards

Editorial Seite 05  
Impressum Seite 38

Seite 05  
Seite 38



## Ostern an der Nordsee

Endlich ist es wieder soweit: Der Frühling beginnt zaghaft in unser Land einzuziehen. Hier und da sind schon die ersten Frühlingsboten zu erkennen. Die Krokusse erblühen, Vogelgezwitscher erklingt und die ersten wärmenden Sonnenstrahlen zeigen sich.

Nicht nur die Natur bereitet sich auf das kommende Osterfest vor, überall sieht man bunte Eier an Sträuchern baumeln und die Häuser und Gärten werden liebevoll dekoriert. Überall im Land lodern auch wieder die Osterfeuer, lesen Sie auf unseren Osterseiten etwas über die besonderen Bräuche zu Ostern und ob der Osterhase wirklich auf der Osterinsel lebt.

Viele Menschen fahren über die Ostertage auch zu uns an die Nordsee, um hier eine unbeschwerte und schöne Zeit zu verbringen.

In Büsum erhalten Sie z.B. ein besonderes Osterpräsent. Wenn Sie an drei zusammenhängenden Tagen einen Strandkorb mieten, erhalten Sie den vierten Tag gratis dazu.

In unserer Titelgeschichte Kur- und Naturheilverfahren stellen wir Ihnen verschiedene Möglichkeiten vor, mit denen Sie bei uns an der Nordsee Ihre Gesundheit stärken und für mehr Lebensqualität sorgen können.

Ob Kur, Heilanwendung, Homöopathie oder der Besuch beim Heilpraktiker – ganz gleich für welche Behandlung Sie sich entscheiden: Die Nordseeküste ist ein idealer Ort, um Entspannung und Erholung für Körper und Geist zu finden.

**Passend zum Thema können Sie in unserem Gewinnspiel einen Thalasso-Erlebnistag für zwei Personen im fontamar in Friedrichskoog gewinnen.**

In Wöhrden findet auch in diesem Jahr das kostenlose Open Air-Festival ‚Wöhrden Rockt‘ statt. Viele weitere Veranstaltungen an der ganzen Küste laden dazu ein, den Frühling an der Nordsee zu genießen.

Wir wünschen Ihnen eine großartige Zeit!

Herzlichst Ihre

Anuschka Horns

## DIE GANZE WELT DES BERNSTEINS



**NEU: BERNSTEIN & MOOREICHE**

EIGENER -SHOP

Verkäufer mit Top-Bewertung

OHRRINGE/-STECKER

RINGE

MITTEN IN DER ALTSTADT

INKLUSION-STEINE

AMBERBEADS

BERNSTEINSCHLEIFKURSE

ANHÄNGER

SOUVENIRS

COLLIERS

...UND VIELES MEHR!

**Bernstein Zimmer**

www.nordschmuck.de

MELDORF · Zingelstr. 39 (Fußgängerzone)  
Mo.- Fr. von 10 – 18 Uhr, Sa. von 10 – 12.30 Uhr



- Schmuckanfertigung in individuellem Design - auch nach Ihren Wünschen
- Bernsteinschmuck
- Edelsteinschmuck
- Reparaturen
- Bernsteinschleifen - täglich möglich-
- Bernsteinschleifkurse  
Termine auf Anfrage



**Büsumer Bernstein Kontor**  
Schmiedestraße 5, Büsum  
Tel.: 04834-2354

[www.bernsteinschleifer.de](http://www.bernsteinschleifer.de)

**NEU!! FINKID OUTLET**

*Nordisch, natürlich!!!*

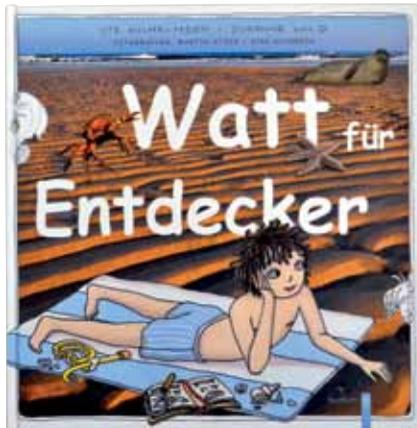
**Kinderladen & Outdoorbekleidung**  
von ganz viel klein bis XXL

[www.Kleine-Lachmöwe.de](http://www.Kleine-Lachmöwe.de)

Ulrike Dilley  
Bundesstr. 22 (direkt an der B5)  
25693 Trennewurth  
Tel. 04857 - 901603  
Mobil 0173 - 5363253

Geöffnet Di / Mi / Do von 9 - 18 Uhr  
oder Termine gerne nach Absprache.

**Zwergen-Frotteehoodie in mehreren Farben von finkid**  
Gesehen bei Kleine Lachmöwe  
Bundesstr. 22  
25693 Trennewurth  
T 04857 - 90 16 03



**Buch „Watt für Entdecker“**  
gesehen bei  
Landladen Kraut und Rüben  
Dammstraße 19a  
25 764 Wesselburenerkoog  
Tel 04833-42681

**Garment-gefärbte Fieldjacke in einer kernigen Canvas-Qualität**  
Gesehen im camel active Store,  
Im Bad 40a  
25826 St. Peter-Ording,  
T 04863 - 47 46 238





**Osterdekorationen**  
gesehen im Strandhaus  
Schöne Wohn- & Hunde-Accessoires  
Nordergeest 6, 25826 St.Peter-Ording  
T 04863-478043



**Frühjahrskollektion von Otto Kern**  
Gesehen bei Botho Warnsholdt  
Bahnhofstraße 26, 25 761 Büsum  
Tel. 04834 - 8429



## camel active Stores

Büsum | Alleestraße 20c | 25761 Büsum  
Phone 04834 984 70 98

St. Peter-Ording | Im Bad 40 a | 25826 St. Peter-Ording  
Phone 04863 474 62 38



## Seehunde gucken und Eier bemalen

**Ostervergnügen in Friedrichskoog / Nordsee**

Zu Ostern wird's bunt im Nordseeheilbad Friedrichskoog: Ein ganzes Kaleidoskop von spannenden Veranstaltungen wartet während der Feiertage auf kleine und große Besucher. Mit den Schlickpiraten auf Schatzsuche gehen, auf dem Ostermarkt den Kunsthandwerkern über die Schulter gucken, Bernsteinschleifen, das Watt erkunden, die Heuler in der Seehundstation besuchen, den Bauch des großen Indoor-Spiele-Wals erkunden, auf dem Fischmarkt die ersten Sonnenstrahlen begrüßen oder sich abends beim Kleinkunsttheater mit Bernd Surholt vergnügen – in Friedrichskoog ist für jeden etwas dabei.

**40 Jahre**



**Fremdenverkehrsverein  
Friedrichskoog e.V.**

[www.fvv-nordsee.de](http://www.fvv-nordsee.de)

**Veranstaltungen 2012**

- Ostermarkt 31. März / 1. April**  
von 10.00 - 17.00 Uhr  
Haus des Kurgastes / Friedrichskoog-Spitze
- Traditionelles Mehlbeutel-Essen**  
11. April um 12.30 Uhr  
im Gemeindehaus Friedrichskoog
- Fahrten zu den Traumschiffen nach Brunsbüttel**  
im Juli & August
- 40 Jahre FVV - Feierlichkeiten**  
2. September ab 10.00 Uhr  
am Hafen beim Wal Willi
- Herbstmarkt 6. / 7. Oktober**  
von 10.00 - 17.00 Uhr  
Haus des Kurgastes / Friedrichskoog-Spitze

### **Folgende Termine sind geplant:**

2. und 13.4.	Holzwerkstatt für Groß und Klein
2 - 5.4. & 10. - 13.4.	Wir basteln in der Kreativwerkstatt
5.4.	Osterdisco für Kids
4. und 11.4.	Bernsteinschleifen
6.4.	Kleinkunsttheater mit Bernd Surholt
7.4.	Konzert der Irish-Folk-Gruppe Triangle
8.4.	Ostereiersuchen im Indoor-Spielepark
9.4.	Osterfischmarkt rund um den Hafen
11.4. (ab 11.30)	Mehlbeutelessen (im Gemeindehaus)
11.4.	Sterne über dem Wattenmeer
12.4.	Gänsesafari

### **Wo essen wir Ostern?**

Die Gastronomie in Friedrichskoog hat auch allerhand Leckereien zu bieten. Die obligatorische Osterkarte mit speziellen Ostermenüs wird in allen Restaurants angeboten. Dazu gehören Gerichte von den Deichwiesenlämmern, Krabben- und Fischspezialitäten. Im Restaurant „Steff's Fleetenkieker“ liest die Chefin zum Nachmittagskaffee Geschichten aus der Häschenschule vor. Dazu gibt es Osterüberraschungen aus dem großen Korb und eine tolle Osterdekoration.

### **Der Tourismus-Service hält für Familien und Kurzentschlossene tolle Pauschalarrangements bereit:**

#### **ALLE LIEBEN WILLI DEN WAL [2 Erw. + 2 Ki.]**

*Das große Spielhaus in Form eines Wals am Hafen von Friedrichskoog ist einmalig an der gesamten Westküste Schleswig-Holsteins. An 365 Tagen im Jahr Spaß, Spiel und Unterhaltung für die ganze Familie.*

#### **Leistungen:**

3 Übernachtungen in einer Ferienwohnung  
1 Tag im Indoor-Spielepark Wal „Willi“  
Besuch in der Seehundstation

Zeitraum: 01.04. – 10.06.2012 und 15.09. – 31.10.2012,  
Verfügbarkeit vorbehalten

**Gesamtpreis: 306,- Euro** (inkl. Reiseversicherung)

#### **GENIESSER-WOCHENENDE [2 Personen]**

*Frischer Wind am Nordseedeich, malerische Sonnenuntergänge über dem Meer und genussreich schlemmen in gemütlichen Restaurants. Probieren Sie Friedrichskoog aus.*

#### **Leistungen:**

2 Übernachtungen in einem gepflegten Doppelzimmer  
Typisch Dithmarscher Frühstück  
Ein leckerer Nordseeschmaus  
Dithmarscher Kaffeegedeck  
Original „Friedrichskooger Tidenhub“

Zeitraum: Ganzjährig, Verfügbarkeit vorbehalten

**Gesamtpreis: 300,- Euro**

#### **Tourismus-Service Friedrichskoog**

T 0800 - 20 200 60 (kostenlos aus dem dt. Festnetz)  
info@friedrichskoog.de, www.friedrichskoog.de



## Durchatmen im Nordseeheilbad Friedrichskoog

*Die Kur als medizinische Vorsorge- oder Rehabilitationsmaßnahme in der Klinik Nordsee-Deich*

Im lebendigen Nordseeheilbad Friedrichskoog-Spitze mit dem grünen Deich und dem vorgelagerten Watt finden Sie die Mutter/Vater & Kind-Kur-Klinik Nordsee-Deich.

Die besonders allergenarme reine Luft, die günstige Luftfeuchtigkeit sowie eine ausgeglichene Temperatur stärken die Abwehrkräfte und machen fit für den Alltag. Krankheitssymptome klingen ab, oftmals bis zur völligen Erscheinungsfreiheit. Die Halbinsel-lage beschert Friedrichskoog natürliche Heilkräfte und begünstigt einen erfolgreichen Kurverlauf.

Die Klinik liegt auf einem Areal von 9.500 m<sup>2</sup>, nur wenige Meter vom grünen Strand entfernt. Die modern eingerichteten Zimmer mit separatem Schlafbereich für die Kinder haben größtenteils Balkon und sind mit Dusche/WC, Flatscreen-TV, Durchwahltelefon, Babyphon und Radiowecker ausgestattet. Im Aufenthaltsraum „Pesel“ steht den Patienten gegen Gebühr W-LAN zur Verfügung.

Die Klinik verfügt außerdem über ein interdisziplinäres medizinisch-therapeutisches Team, dem sowohl Fachärzte und Assistenzärzte, Diplom-Psychologen, Diplom-Pädagogen und Diplom-Oecotrophologen angehören. Im Sinne der ganzheitlichen Medizin stehen neben der klassischen Schul-

medizin die Naturheilverfahren im Vordergrund der Therapie. Die Behandlungsmöglichkeiten zielen darauf ab, die Balance von Körper, Geist und Seele wiederzufinden.

Erfolgreich wird seit einem Jahr die Schwerpunktcur „Zusammen stark werden“ angeboten, eine psychosoziale Nachsorge für Mütter und ihre Kinder nach überstandener Krebserkrankung der Mutter.



Diese besondere Kur ermöglicht es, dass sich Mütter gemeinsam mit ihren Kindern von den psychischen und physischen Strapazen der Krebserkrankung regenerieren und neue Kraft schöpfen können.

Unterstützt wird die Maßnahme von der Rexrodt von Fircks Stiftung für krebskranke Mütter und ihre Kinder.

### Klinik Nordsee-Deich

Präventions- und Rehabilitationseinrichtung für Mutter, Vater und Kind  
Deichweg 1, 25718 Friedrichskoog

T 04854 - 908 - 0

F 04854 - 908 - 100

klunik-nordsee-Deich@mutter-kind.de

IK 510 107 484

www.klinik-nordsee-Deich.de



Direkt am Deich liegt die Mutter/Vater & Kind Klinik Nordsee-Deich. Das allergenarme Klima bietet beste Voraussetzungen für einen erholsamen Kuraufenthalt am Meer.

#### Indikationen:

##### Vorsorge

- Degenerativ rheumatische Erkrankungen
- Stoffwechselerkrankungen
- Krankheiten der Atmungsorgane
- Hauterkrankungen/allergische Erkrankungen
- Psychosomatisch psychovegetative Erkrankungen

##### Reha

- Stoffwechselerkrankungen
- Psychosomatisch psychovegetative Erkrankungen

#### Schwerpunktkuren:

##### • „Zusammen stark werden“

- Psychosoziale Krebsnachsorge nach überstandener Krebserkrankung
- Familien mit Kindern oder Jugendlichen mit Down-Syndrom
- Zöliakie
- Asthma Bronchiale
- Vater-Kind-Kuren
- Vorweihnachtliche Adventskur



Mutter/Vater & Kind-Kuren sind gesetzlich geregelt. Die Klinik ist von allen Kassen anerkannt und behilflich.

Deichweg 1 · 25718 Friedrichskoog · Tel: 04854/908-0  
www.mutter-kind.de · klinik-nordsee-Deich@mutter-kind.de



## Gesundheit und Wellness an der Nordsee

### *Kuren und Heilverfahren am Meer*

Dass das Klima an der Nordseeküste eine gesundheitsfördernde Wirkung besitzt, ist längst kein Geheimnis mehr. Schon im 19. Jahrhundert verbrachten Menschen mit Lungen- und Atemwegserkrankungen, Herz-Kreislauferkrankungen und Hautkrankheiten wie beispielsweise Neurodermitis ihre Kur an der Nordsee. Das Reizklima, die reine Luft und das heilende Meerwasser nehmen positiven Einfluss auf den Genesungsprozess, verschaffen sowohl bei Erwachsenen als auch bei Kindern Linderung und aktivieren die Abwehrkräfte.

Kur- und Rehakliniken sowie Kurhotels setzen neben den natürlichen Ressourcen gezielt auf gesundheitsfördernde Maßnahmen und Angebote, Homöopathen und Heilpraktiker können oftmals auch dann noch weiterhelfen, wenn die Schulmedizin nicht mehr weiter weiß.

Neben medizinischen Bädern und Massagen, Inhalationen, Bewegungstherapien und Teil- oder Ganzkörperpackungen kann man im gesunden Reizklima der Nordsee seit 2011 auch eine Schrothkur durchführen: Das Landguthotel „Zur Alten Apotheke“ in Büsum ist das erste zertifizierte Schrothkur-Hotel in Schleswig-Holstein.

Auch die Thalassotherapie ist eine beliebte Heilanwendung an der Nordsee. Sie wird zum Beispiel bei Atemwegserkrankungen, rheumatischen Erkrankungen und Hautkrankheiten eingesetzt und beinhaltet unter anderem Naturschlickpackungen, Schlickvollbäder, Wassergymnastik, die Behandlung mit UV-Licht, Peelings und Inhalationen.

Die Wahl der richtigen Behandlung sollte individuell und in Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen, im Hinblick auf eine mögliche Kostenübernahme empfiehlt sich außerdem die Rücksprache mit der jeweiligen Krankenkasse.

Auf den nachfolgenden Seiten stellen wir Ihnen verschiedene Möglichkeiten vor, mit denen Sie Ihre Gesundheit stärken und für mehr Lebensqualität sorgen können.

Ob Kur, Heilanwendung, Homöopathie oder der Besuch beim Heilpraktiker - ganz gleich für welche Behandlung Sie sich entscheiden: Die Nordseeküste ist ein idealer Ort, um Entspannung und Erholung für Körper und Geist zu finden.

# THALASSO-Tipps vom Vitamaris in Büsum

„Die Heilkraft des Meeres“

Wer sich mit natürlichen, modernen Heilmethoden auseinandersetzt, kommt an der Thalassotherapie nicht mehr vorbei. Naturschlick, Meerwasser und Nordseeklima heißen in Büsum die sogenannten kurortgebundenen, kontrollierten und anerkannten Heilmittel.

## Wählen Sie zwischen folgenden Thalassoleistungen

### Naturschlickpackungen:

Der Naturschlick wird an der Eidermündung abgebaut, erwärmt und ohne jeglichen Zusatz an den Gast gebracht. Direkt auf die Haut aufgetragen und modelliert kann er seine Wirkung optimal entfalten. Diese „Büsumer Spezialität“ wird von Gästen aus ganz Deutschland, besonders bei Gelenkbeschwerden wie Arthrose und/oder rheumatischen Erkrankungen an Schulter, Hüfte, Knie, Fingern und Wirbelsäule geschätzt.

### Schlickvollbäder:

Die Vitamaris Schlickvollbäder bestehen aus einer Kombination von Naturschlick und aufbereitetem Nordsee-Meerwasser. Diese Konstellation und ein natürlicher Schwefelanteil machen daraus ein ideales Therapeutikum zur Behandlung von Muskel- und Gelenkbeschwerden bzw. Hautkrankheiten.

### Meerwasser-Einzelinhalationen:

Gesünder bzw. intensiver kann man Natur nicht genießen. Das besonders fein vernebelte Meerwasser kann bis in die kleinen Alveolen eindringen und dort seine Wirkung entfalten. Allergiker, Erkältungspatienten, Asthmatiker und anders Atemwegserkrankte berichten von nachhaltiger Linderung ihrer Beschwerden.

### Medizinische Meerwasserbäder:

Die hautreizmildernde Wirkung der Meerwasser- oder Schwefelbäder hat sich längst rumgesprochen. Effektiv ist das Meerwasser in seiner ursprünglichsten Form z.B. bei quälenden

Hauterkrankungen oder Beschwerden des Bewegungsapparates.

### Balneo-Photo-Therapie:

Bestehend aus dem Meerwasserbad in Kombination mit der anschließenden UV-Licht-Behandlung (UVA und/oder UVB). Besonders Neurodermitiker und Psoriatiker sprechen sehr gut auf diese Behandlung an.

### Meerwassergymnastik:

Sich fast schwerelos und damit schmerzarm bewegen - das kann man am besten in unserem salzhaltigen, angenehm warmen Meerwasser-Bewegungsbad. Die Auftriebskraft wird durch den hohen Salzgehalt noch erhöht und schafft Erleichterung und Entspannung bei jeder Bewegung.

### Klimatherapie:

Besucher aller Altersgruppen „therapieren“ sich bei jedem Aufenthalt im Freien selbst und automatisch mit der Klimatherapie. Bei einem Spaziergang direkt an der Nordsee kann man den Effekt noch verstärken. Das Klima steigert die Immunabwehr und fördert die Vitalität.

### Serail-Zeremonie:

Während der Serail-Bad-Zeremonie werden verschiedenfarbige Schlämme (Büsumer Naturschlick) mit unterschiedlicher Konsistenz als Peeling auf den gesamten Körper aufgetragen. Nach der Trocknungsphase wird der Naturschlick abgespült und der Körper mit einem hochwertigen Pflegeöl gesalbt.

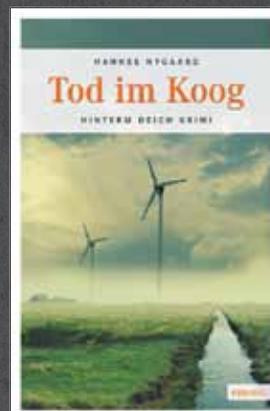
### Leuchtturm/Ganzkörpermeersalzpeeling:

Nach diesem besonderen Atlantik-Meersalzpeeling lebt die Haut richtig auf, sie ist frisch durchblutet und fühlt sich straff, geschmeidig, seidig und weich an. Diese Ganzkörperzeremonie pflegt und reinigt die Haut auf natürlichste Art und Weise.

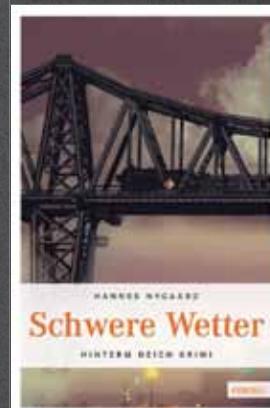
### Kur & Tourismus Service Büsum

Südstrand 5  
25761 Büsum  
T 0 48 34 -9 09-1 24  
www.vitamaris-buesum.de

emons:  
immer ein guter krimi



978-3-89705-855-2 · € (D) 9,90



978-3-89705-920-7 · € (D) 9,90



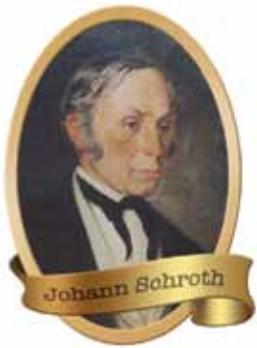
978-3-89705-919-1 · € (D) 9,90



978-3-89705-826-2 · € (D) 9,90

## Schrothkur – ein ganzheitliches Naturverfahren

**Steigerung des körperlichen und psychischen Wohlbefindens an der Nordseeküste**



Die Schrothkur ist ein vom Naturheiler Johann Schroth im 19. Jahrhundert entwickeltes Verfahren, bei dem der Körper gründlich entsäuert und entgiftet wird. Mit der auf vier Säulen (Schroth'sche Diät, Schroth'sche Packung, Schroth'sche Trinkverordnung, Ruhe und Bewegung) basierenden zwei- bis vierwöchigen Kur sollen die Selbstheilungskräfte des Körpers gefördert werden, um Krankheiten vorzubeugen. Die kombinierten

Grundprinzipien der Schrothkur als Ganzheitstherapie werden bei Hypercholesterinämie (erhöhter Cholesterinwert), Hypertiglyceridämie (erhöhte Blutfettwerte), Hyperurikämie (erhöhte Harnsäure, Gicht), Bluthochdruck, Diabetes mellitus (solange nicht regelmäßig Insulin gespritzt werden muss), Hauterkrankungen, rheumatischen Erkrankungen, chronisch entzündlichen Erkrankungen, Magen- und Darmerkrankungen sowie Beschwerden während des Klimakteriums eingesetzt.

Während man für die Kur bisher die weite Reise nach Oberstaufen ins offiziell anerkannte Schrothheilbad antreten musste, kann man die Schrothkur ab sofort auch im gesunden Reizklima der Nordsee durchführen: Das Landguthotel „Zur Alten Apotheke“ in Büsum ist das erste zertifizierte Schrothkur-Hotel in Schleswig-Holstein. Im Jahr 2011 erhielt das Hotel, das von Elke und Gundolf Depène geführt wird, die Schrothkur-Betriebsplakette vom Deutschen Schrothkurverband. Die Lage des Betriebes direkt an der Nordseeküste ist dabei ein großer Vorteil, denn das Reizklima der Nordsee mit seiner salzhaltigen Luft stellt eine ideale Ergänzung zur Körperreinigung durch die Schrothkur dar.

### **Hotel Garni „Zur Alten Apotheke“**

Hafenstraße 10, 25761 Nordseebad Büsum  
T 04834 - 96 539-6, [www.schrothkur-hotel-buesum.de](http://www.schrothkur-hotel-buesum.de)

**Schrothkur-Hotel Büsum**  
„Zur Alten Apotheke“  
für eines Schrothkur-Hotel an der Nordsee  
Das Schrothkur-Hotel für den ganzen Norden

Land-gut-Hotel Garni „Zur Alten Apotheke“  
Hafenstraße 10, 25761 Nordseeheilbad Büsum  
Telefon: +49 (0) 48 34 / 96 53 96  
Internet: [www.schrothkur-hotel-buesum.de](http://www.schrothkur-hotel-buesum.de)

... die Natur erneuert sich -  
regenerieren Sie Ihren Körper durch eine Schrothkur.

## Neue Naturheilpraxis in Heide

**Mit dem ganzheitlichen Ansatz zur individuellen Therapie**

Mit dem Thema Medizin befasst sich die Heilpraktikerin Irina Schoop schon seit dem Schulabschluss. Zwei Jahrzehnte ihres Lebens standen nach der Ausbildung zur Krankenschwester im Zeichen der Betreuung von Menschen und Patienten. Eine prägende Zeit, in der die Wahl-Heiderin allerdings auch oftmals die Grenzen der Schulmedizin kennenlernen musste. Das Interesse an alternativen Heilmethoden wurde immer größer und eine Ausbildung zur Heilpraktikerin am Caduceus Lehrinstitut für Naturheilkunde in Lübeck folgte.



Dank diverser Fortbildungen und Seminare für Naturheilverfahren kann Irina Schoop auf ein breites Spektrum an Fachwissen und Kompetenzen zurückgreifen, mit dem sie ihren Patienten nun auch in ihrer eigenen Naturheilpraxis bei verschiedenen gesundheitlichen Beeinträchtigungen helfen kann:

In der am 17. März 2012 eröffneten Praxis setzt die Heilpraktikerin auf Ozontherapie und Eigenblutbehandlung, Magnetfeldtherapie, Schröpfen und Schröpfmassage, unterschiedliche Entspannungstherapien sowie Entgiftungsbehandlungen zur Linderung von verschiedensten Beschwerden. Diagnoseverfahren wie die Augendiagnostik, die Dunkelfeldmikroskopie, ein Nahrungsmittelallergietest oder auch die Untersuchung der Darmflora helfen dabei, die individuell passende Behandlung für den Patienten zu finden. Der ganzheitliche Ansatz, d.h. eine Betrachtung des ganzen Menschen in seinem Lebenskontext, ist Irina Schoop dabei besonders wichtig.

Termine, Fragen und Informationen unter 0481 - 69 888 362

### **Naturheilpraxis Irina Schoop**

Runholtstraße 6, 25746 Heide, T 0481 - 69 888 362  
[praxis@heilpraktikerin-schoop.de](mailto:praxis@heilpraktikerin-schoop.de)  
[www.heilpraktikerin-schoop.de](http://www.heilpraktikerin-schoop.de)

*Irina Schoop*  
Heilpraktikerin

- Dunkelfeldmikroskopie
- Augendiagnostik
- Untersuchung der Darmflora
- Urindiagnostik
- Nahrungsmittelallergietest
- Ozontherapie
- Schröpfen u. Schröpfmassage
- Magnetfeldtherapie
- Entgiftung u. Entschlackung
- Stressreduktion
- Entspannungstherapie

Runholt Straße 6  
25746 Heide  
Telefon: 04 81 / 69 88 83 62  
Mobil: 01 73 / 8 16 69 27  
[praxis@heilpraktikerin-schoop.de](mailto:praxis@heilpraktikerin-schoop.de)  
[www.heilpraktikerin-schoop.de](http://www.heilpraktikerin-schoop.de)

# Herzlich willkommen in der DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel

*Fachklinik für interdisziplinäre Ganzheitsmedizin mit AHB/AR-Zulassung*



Einige Zimmer für AHB-Patienten sind mit Druckluft- und Sauerstoffanschluss ausgestattet und wir garantieren schnelle ärztliche Erstversorgung im Notfall – es gibt eine 2-Betten-Intensiv-Überwachungseinheit mit Monitoring und Defibrillation.

Die Unterbringung einer Begleitperson wird individuell geregelt. Leistungen des Hauses können mit genutzt werden.

Die in fast einem Jahrhundert gewachsene Klinik ist ein Haus mit Tradition, das sich den abwechslungsreichen Aufgaben der modernen Rehabilitationsmedizin immer wieder neu stellt. Oberstes Ziel ist das Wohlbefinden der Patienten.

Die Klinik liegt an der Spitze der Halbinsel Eiderstedt im Nordseeheil- und Schwefelbad St. Peter-Ording direkt am UNESCO Weltnaturerbe Wattenmeer. Dieser Standort bietet ideale Voraussetzungen für eine erfolgreiche Rehabilitation. Gebäude im landestypischen Stil und die Lage in der urwüchsigen Landschaft verleihen dieser Einrichtung eine besondere Atmosphäre und – das Klima ist die reinste Medizin.

## *Ausstattung*

Die Klinik bietet hell und freundlich ausgestattete Einzelzimmer, auf Wunsch auch Doppelzimmer. Bei Bedarf stehen behindertengerecht ausgestattete Zimmer zur Verfügung. Selbstverständlich sind alle Zimmer mit Bad/WC, Telefon, SAT-TV (Flachbildschirm) Schreibtisch und Patiententruf ausgestattet.

Für den Nachmittagskaffee oder das abendliche Beisammensein ist unsere Cafeteria ein beliebter Treffpunkt. Im ansprechenden Ambiente unseres Foyerbereichs können Sie sich nach Ihren Anwendungen entspannen und wohlfühlen. Auch das kostenlose Surfen im Internet ist in diesem Bereich möglich.

Unsere kleine Hausbibliothek lädt zum Verweilen oder zu einem netten Plausch in ungezwungener Atmosphäre ein. Bei sonnigem Wetter können unsere Strandkörbe oder die Liegewiese mit den Liegestühlen genutzt werden.



## *Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit und Selbstständigkeit*

Rehabilitation ist eine Chance, wieder aktiv am Leben teilhaben zu können. Leistungen zur medizinischen Rehabilitation werden daher im SGB IX auch als Leistungen zur Teilhabe bezeichnet. Der traditionelle Begriff „Kur“ wird in der neuen Sozialgesetzgebung nicht mehr verwendet.

Unser erfahrenes Mitarbeiterteam betreut den Patienten rund um die Uhr. Wir bieten ein komplexes ärztliches, diagnostisches und therapeutisches Leistungsspektrum an – ohne den Blick fürs Individuelle und Menschliche zu verlieren. Wir begleiten den Patienten auf dem Weg zurück in die Selbstständigkeit:

Der Patient durchläuft täglich das für ihn angepasste Rehabilitationsprogramm, das immer den individuellen Gesundheitszustand berücksichtigt. Notwendigkeit und Inhalte der Anwendungen werden laufend überprüft und bei Bedarf an die erreichten Fortschritte angepasst. Mit dem Patienten wollen wir die gemeinsam definierten Rehaziele erreichen - besser noch - übertreffen.

Die Patientenaufnahme erfolgt von Sonntag bis Freitag.

Die Klinik verfügt über eine Privatambulanz. Die ärztlichen Leistungen unserer Ambulanz erfolgen auf privatrechtlicher Basis (Abrechnung gemäß Gebührenordnung der Ärzte (GOÄ)).

## *DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel*

Im Bad 102, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 702-125  
F 04863 – 702-103  
info-spo@drk-sh.de,  
www.drk-nordsee-reha-klinik.de



## Wellness, Kur und Physiotherapie

### Das fontamar Kur- & Wellnesszentrum in Friedrichskoog

*Kuren bedeutet für viele: Tiefgreifende Erholung für Körper, Geist und Seele, die lange anhält. Kinder brauchen eine Kur, um gesund aufzuwachsen. Mütter und Väter kuren, um für den Alltag fit zu sein. Großmütter und Großväter kuren, um noch lange leistungsfähig zu bleiben.*

#### Friedrichskooger-Kompaktkur

Kompaktkuren sind spezialisierte Formen der ambulanten Vorsorge- und Rehabilitationskur. Unsere Kompaktkuren, die Nordsee-Atemkur, die Wirbelsäulenkur und die Hautkur wurden für Patienten mit Bronchialerkrankungen und Wirbelsäulenerkrankungen sowie Psoriasis und Neurodermitis aller Schweregrade entwickelt. Diese Heilverfahren basieren auf einem multidisziplinären Therapieansatz, der das gesamte Umfeld des Patienten mit berücksichtigt. Die ambulante Kompaktkur dauert 21 Tage und kann in Friedrichskoog jede Woche durchgeführt werden. Wenn auch Sie wieder mehr Lebensqualität

gewinnen wollen, sprechen Sie mit Ihrem Hausarzt über die Möglichkeit einer ambulanten Kompaktkur.

#### Nordseewasser-Thermalbad

Bei wohligh warmen 32°C gleiten Sie ins echte Nordseewasser. Dieses wird aus hauseigener Quelle in 102 m Tiefe hoch gepumpt und für Sie aufbereitet. Die Meersalzkonzentration erhöht den natürlichen Auftrieb im Wasser. Sie fühlen sich leichter. Massagedüsen, Luftsprudel und ein Wasserfall massieren bedarfsgerecht Ihre Muskulatur.

#### Individuelles Wohlfühlprogramm

Für das exklusive Wellness-Erlebnis bietet das fontamar ein breites Spektrum an Wohlfühl-Welten, Thalassonanwendungen, Wellness- Massagen (Kräuterstempelmassage, Hamam-Massage, Hot-Stone-Ganzkörper, Shiatsu, Indische Warmölmassage, Harmoniemassage, Meersalzmassage...) und Kosmetikbehandlungen, wie z. B. Gesichtsprogramme für jeden einzelnen Hauttypen, Maniküre, Pediküre, Haarentfernungen und vieles mehr.

Nehmen Sie sich die Freiheit und stellen Sie Ihr eigenes individuelles Wohlfühl-Programm zusammen.

Das fontamar-Gesundheitsteam berät Sie dabei gern. Gern schicken wir unsere kostenlose Wohlfühlbroschüre zu Ihnen nach Hause!

#### fontamar Kur- und Wellnessanwendungen:

SCHLICKANWENDUNGEN  
HYDROTHERAPEUTISCHE ANWENDUNGEN  
KRANKENGYMNASTIK  
BÄDER, MASSAGEN  
INHALATIONEN  
LYMPHDRAINAGE  
MANUELLE THERAPIE  
BEWEGUNGS- UND ATEMTERAPIE  
NORDIC-WALKING  
RÜCKENSCHULE  
ENTSPANNUNGSVERFAHREN UND GESUNDHEITSCOACHING  
MEERWASSERBAD  
KOSMETIK UND WELLNESS ZUM WOHLFÜHLEN

Weitere Informationen zur Kur erhalten Sie bei Ihrem Arzt oder dem zuständigen Sachbearbeiter Ihrer Krankenkasse. Sollten noch Fragen offen sein, stehen Ihnen unsere Sachbearbeiter oder die Geschäftsführung gerne mit Rat und Tat zur Seite.

#### fontamar Kur- & Wellnesszentrum GmbH

Schulstraße-West 14  
25718 Friedrichskoog  
T 04854 - 900 20  
www.fontamar.de

## ACHTUNG GEWINNSPIEL!

AM MEER und das fontamar Kur- & Wellnesszentrum verlosen einen Thalasso-Erlebnistag im fontamar für zwei Personen im Wert von 200,- Euro.

*Hierzu gehören eine Thalassoganzkörperbehandlung mit Meersalzmilchbad in der Verwöhnwanne für Zwei, Peeling, Salzwickel und Ganzkörpermassage, Ayurveda-Tee, freier Eintritt ins Meerwasserbad bei 32° sowie Ruhen im Panorama-Ruheraum.*

Schreiben Sie einfach eine Postkarte (Adresse: Westformart, Große Straße 19, 25797 Wöhrden) oder eine E-Mail (info@westformart.de) mit dem Betreff „fontamar“. Namen und Anschrift nicht vergessen! Viel Glück!



# Naturmedizin aus der Dithmarscher Apotheke

## *Gut beraten in Sachen Naturheilverfahren und Homöopathie*

Die richtige Wahl einer Therapie bedeutet auch die Auswahl des richtigen Mittels für die individuellen Beschwerden eines Menschen. Die Dithmarscher Apotheke in Wesselburen an der Kirche hält ein breites Sortiment sogenannter Phytopharmaka (Arzneimittel pflanzlicher Herkunft), aber auch alternativmedizinischer Präparate vor.

Verantwortlich für die naturheilkundliche Beratung ist Apothekerin Sabine Stark, die eine Weiterbildung zur Fachapothekerin für Naturheilverfahren und Homöopathie bereits 2008 abgeschlossen hat. Die Expertin ist sich sicher: „Gegen jede Krankheit ist nicht nur ‚ein Kraut gewachsen‘, sondern es gibt bestimmt auch eine Sorte ‚Kügelchen‘ (Globuli), die Ihnen Besserung bringen kann.“ Und auch als Ergänzung zur Schulmedizin könne man die homöopathischen Präparate bedenkenlos einsetzen.

Bei der Anwendung der Präparate empfiehlt Sabine Stark die Benutzung einer geeigneten Zahnpasta aus dem apothekeneigenen Sortiment, damit die sanfte Therapie nicht durch das in herkömmlicher Zahnpasta enthaltene Menthol gestört wird.

Und auch im Hinblick auf die bevorstehende „Heuschnupfenzeit“ hat die Apothekerin hilfreiche Tipps parat: „Luffa-Nasentropfen (ein Präparat der Deutschen Homöopathischen Union) sowie die Gabe von *Allium cepa* und/oder *Galphimia glauca* – Präparaten (DHU) sind eine gute Ergänzung zur abendlichen Allergietablette. Die tägliche Reinigung der Nasenschleimhaut per Nasendusche mit dem Emser Nasenspülsalz macht zudem die Atmung wieder frei und spült die Pollen weg.“

Die traditionelle Wesselburener Apotheke versucht neben dem klassischen Vollsortiment von verschreibungspflichtigen Arzneimitteln, apothekenpflichtigen Arzneimitteln aus Schulmedizin und Naturheilkunde, Kosmetik, Baby- und Säuglingsbedarf sowie Hilfsmitteln von Kompressionsstrümpfen über Inkontinenzversorgung bis hin zu Babywaagen immer wieder weitere Leistungen vorzustellen.



Dazu gehört neben dem Angebot der Fachberatung durch Apothekerin Sabine Stark die Möglichkeit der individuellen Hautberatung nach Bestimmung des Hauttyps mittels eines Hautdiagnosegerätes durch Kosmetikerin Nanke Witt.

Aber auch Informations- und Aktionstage sollen Neues vorstellen. So findet etwa am 23. April in Zusammenarbeit mit der Firma Bayer Vital ein Diabetes-Informationstag statt und am 2. Mai steht eine Beraterin der Firma Fußgold im Haus zur Verfügung, die über die Möglichkeiten der Vibrion-Feder in Einlagen unverbindlich informiert.

Seit 1818 steht die Apotheke an der Kirche für gute Beratung und Kundennähe. Das Team um Inhaber Dr. Carl Gerhard Spilcke-Liss hat sich zum Ziel gesetzt, dass niemand die Apotheke ohne eine individuelle Lösung verlässt. „Bei uns steht noch der Mensch im Mittelpunkt.“

Für alle, die nicht in die Apotheke kommen können, wird ein Lieferservice angeboten. Der Bote der Apotheke ist fast täglich in Neuenkirchen, Wöhrden und der gesamten Umgebung von Wesselburen unterwegs.

### ***Dithmarscher Apotheke***

Am Markt 10, 25764 Wesselburen  
T 04833-2204





## Moin Moin!

### *Willkommen in Husum!*

Husum ist die charmante und lebendige Hafenstadt an der Nordsee Schleswig-Holsteins – gemütlich und weltoffen, innovativ und zukunftsorientiert, maritim und natürlich, kulturell und... originär typisch nordfriesisch.

Mit rund 23.000 Einwohnern ist die Kreisstadt Husum das städtische Zentrum Nordfrieslands in der deutsch-dänischen Grenzregion. Husum ist eigentlich ein „Kind der Sturmflut“, denn 1362, als die „Grote Mandränke“ große Teile der Küste überflutete, erlangte die bis dahin unbedeutende Siedlung über Nacht Zugang zur See und entwickelte sich schnell zum bedeutenden Handelsplatz. Als Tor zur nordfriesischen Insel- und Halligwelt ist die gemütliche Einkaufsstadt mit buntem Kulturleben und Nordsee-flair am Wattenmeer heute weithin bekannt.

Kulturbegiertere schätzen die Stormstadt Husum. Der große Dichter

Theodor Storm hat seine Heimatstadt in seinem Gedicht „Die Stadt“ literarisch verewigt. Werke wie „Der Schimmelreiter“ wurden in zahlreiche Sprachen übersetzt. Übernachtungs- und Tagesgäste schätzen die zentrale Lage Husums am weltweit einzigartigen UNESCO Weltnaturerbe Wattenmeer. Die Ferienregion Husumer Bucht, dessen Zentrum Husum ist, gehört zu den abwechslungsreichsten Tourismus-Regionen Schleswig-Holsteins. Überzeugen Sie sich selbst:

Lassen Sie sich von der einzigartigen Krokusblüte verzaubern, besuchen Sie das Schloss vor Husum oder das Herrenhaus Hoyerswort, wandeln Sie auf den Spuren des Dichters Theodor Storm, besuchen Sie die Museen, Sonderausstellungen und Veranstaltungen, spielen Sie mit Ihren Kindern im neu eröffneten FunCenter Husum, dem größten und modernsten Hallenspielfeld in der Region, gehen Sie auf Hafensrundfahrt und genießen Sie einen gemütlichen Einkaufsbummel und einladende Cafés und Restaurants in maritimer Atmosphäre.

### *Wir freuen uns auf Sie!*

Weitere Informationen rund um den Urlaub in der Husumer Bucht erhalten Sie bei:

### **Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH**

Norderstraße 15, 25813 Husum  
Tel.: 04841 / 89 87 - 0  
Fax: 04841 / 89 87 - 90  
info@husum-tourismus.de  
www.husum-tourismus.de

### Öffnungszeiten

Tourist Information:  
Montag bis Freitag von 9 – 18 Uhr  
Samstag von 10 – 16 Uhr.

Öffentliche Stadtführungen:  
Mo. – Sa. um 14.30 Uhr

Nachwächter-Rundgang:  
Di. um 20 Uhr (bis 01. Mai 2012)

Treffpunkt:  
Historisches Rathaus  
Großstraße 27 (Marktplatz)  
Keine Anmeldung erforderlich



## Veranstaltungen in Husum / Husumer Bucht:

### **Sinfoniekonzert**

Do, 05. April 2012, 20 Uhr,  
NordseeCongressCentrum (NCC) Husum

### **Moop Mama (Urban Brass Music)**

Do, 05. April, 20:30 Uhr, Speicher Husum

### **Kammerorchester der Kammerphilharmonie Köln**

Fr, 6. April, 19 Uhr, Schloss vor Husum

### **Hafenflohmarkt 2012**

Sa, 07. April (Ostersamstag), 9 - 17 Uhr, Hafen Husum

### **Cate's Leila (Lovesongs)**

Sa, 07. April (Ostersamstag), 20:30 Uhr, Speicher Husum

### **28. MOGO Husum**

Oster-Motorradtreffen mit Gottesdienst & Biker-Hochzeit  
So, 08. April (Ostersonntag), ab 12 Uhr,  
Messe Husum & Markt

### **Osterkonzert, Kirchlein am Meer**

Mo, 09. April (Ostermontag), 18 Uhr, Schobüll

### **„Junge Meister“ im Schloss vor Husum**

Liederabend: Tenor und Klavier  
Do, 12. April, 19:30 Uhr

### **Husum Harbour:**

#### **Singer-Songwriter-Festival**

Fr, 13. April, 19:30 Uhr, Speicher Husum

### **Husumer Fischmarkt 2012**

So, 15. April, 9 bis 17 Uhr, Hafen

### **Musical „Heiße Zeiten: Wechseljahre“**

Mo, 16. April, 20 Uhr,  
NordseeCongressCentrum (NCC) Husum

### **Komödie: William Shakespeare „Was ihr wollt“**

Di, 17. April, 20 Uhr, Husumhus

### **Kabarett: Stephan Bauer**

#### **„Warum heiraten - Leasing tut's auch“**

Mi, 18. April, 20 Uhr, TSBW-Freizeithaus

### **Kabarett: Robert Griess „Revolte“**

Fr, 20. April, 20 Uhr, Speicher Husum

### **Honky Tonk® Kneipenfestival Husum**

Sa, 21. April, ab 21 Uhr, versch. Veranstaltungsstätten

### **Poetry Slam**

Sa, 28. April, 20 Uhr, Speicher Husum

### **Sebastian Sturm & Exile Airline**

#### **(Roots Rock Reggae)**

Fr, 04. Mai, 20:30 Uhr, Speicher Husum

### **Hafenflohmarkt 2012**

Sa, 05. Mai, 9 - 17 Uhr, Hafen Husum

### **Chorkonzert: Husum Gospel Singers**

Sa, 05. Mai, 19:30 Uhr, Schloss vor Husum

### **8. Festival folkBALTICA**

Doppelkonzert mit Bobo (D) und Abild (DK)  
Do, 10. Mai, 20 Uhr, TSBW-Freizeithaus

### **Torpus & The Art Directors:**

#### **Spring leads you home tonight**

Fr, 11. Mai, 20:30 Uhr, Speicher Husum

### **8. Festival folkBALTICA**

Esther Bejarano & Microphone Mafia (D)  
Sa, 12. Mai, 20:30 Uhr, Speicher Husum

**Mehr Informationen erhalten Sie im aktuellen Veranstaltungskalender unter:  
[www.husum-tourismus.de](http://www.husum-tourismus.de)**

## Engel & Völkers

Die Experten in Sachen Immobilien



Die nordfriesische Nordseeküste erfreut sich aufgrund des gesunden Reizklimas und der schnellen Erreichbarkeit aus dem Hamburger Raum einer wachsenden Beliebtheit.

St.Peter-Ording mit seinen breiten Sandstränden und die pulsierende ‚Graue Stadt am Meer‘ Husum sind die meist nachgefragten Orte, während Ruhesuchende und Naturliebhaber auch die weniger ‚prominenten‘ Regionen zwischen Eider und der dänischen Grenze schätzen.

Die Hauptzielgruppe für hochwertige Wohnimmobilien sind meist Interessenten, die einen Zweitwohnsitz zur Eigennutzung oder als Vermietungsobjekt für Feriengäste suchen.

Wenn auch Sie auf der Suche nach einer hochwertigen Wohnimmobilie an der nordfriesischen Nordseeküste sind oder eine solche verkaufen möchten, sollten Sie sich an wahre Experten in Sachen Immobilien wenden: Die Immobilien-Spezialisten Engel & Völkers überzeugen neben einer freundlichen und kompetenten Beratung durch ein besonders großes, vielseitiges Angebot sowie ein vorzügliches Know-How. Das mit weltweit 3810 Mitarbeitern in 465 Shops vertretene Unternehmen findet sich mittlerweile in 36 Ländern auf allen Kontinenten. Engel & Völkers hat sich auf die Vermittlung von hochwertigen Immobilien spezialisiert. Eingebunden in das internationale Netzwerk arbeitet das Unternehmen nach dem Shopsystem mit persönlichen Ansprechpartnern vor Ort. Die schöne Stadt Husum ist einer dieser Standorte. Hier ist das Team um Geschäftsführer Heinz Jockel stets um das Wohl seiner Kunden bemüht. Von hier aus können sämtliche Angebote und Dienstleistungen der weltweit agierenden Firma abgerufen werden. Sowohl Käufer als auch Verkäufer profitieren direkt vom überregionalen Verbund.

Derzeit erfreut sich vor allem der Ort St. Peter-Ording einer großen Beliebtheit: „Im Moment haben wir sehr viele vorgemerkte Kunden für Eigentumswohnungen oder Häuser (mit ein bis sechs Wohnungen) in St. Peter-Ording, die auch für die Ferienvermietung genutzt werden können“, weiß der Husumer Geschäftsführer Heinz Jockel zu berichten.

Dank regionaler Marktkenntnisse, individueller Marketingkonzepte und -strategien sowie der Einbindung ins internationale Netzwerk sind Käufer und Verkäufer von hochwertigen Immobilien bei Engel & Völkers in Husum in besten Händen.



**Engel & Völkers Husum GmbH**  
 Lizenzpartner der Engel & Völkers Residential GmbH  
 Norderstraße 47, 25813 Husum  
 T 04841-89843  
 Husum@engelvoelkers.com  
 www.engelvoelkers.com/husum



**Richtig  
vermarktet -  
erfolgreich  
verkauft!**

**Husum • Tel.+49-(0)4841-89843**  
[www.engelvoelkers.com/husum](http://www.engelvoelkers.com/husum) • IVD-Makler

  
**ENGEL & VÖLKERS®**



## Nordsee-Heilbad Büsum

### Tor zum Weltnaturerbe Wattenmeer

Im „Weltnaturerbe Nationalpark Wattenmeer“ haben Entspannung, Erholung und Erlebnis immer Saison. Der mitreißende Charme des ehemaligen Fischerdorfes Büsum mit seinem nordisch-maritimen Ambiente, dem wohltuenden und belebenden Reizklima sowie den leckeren Fischspezialitäten entführt Gäste in eine unvergessliche Wohlfühlstimmung. Direkt vor der Haustür beginnt das Wattenmeer, das 2009 zum Weltnaturerbe der UNESCO ernannt wurde. In dieser einzigartigen Landschaft lassen sich tolle Wanderungen unternehmen und dabei spannende Dinge entdecken. Wasserratten kommen nicht nur bei Flut in der Nordsee sondern auch im Erlebnisbad „Piraten Meer“ voll auf ihre Kosten. Hier tauchen Eltern und Kinder in die aufregende Welt von Seeräubern und Piraten ein.

Atemberaubende Spannung und interessante Informationen verspricht ein Besuch in den Sturmflutwelten „Blanker Hans“. Mit einem Schauspiel geht es zurück in das Jahr der großen Sturmflut, 1962.

Interessantes gibt es auch im Büsumer Hafen zu entdecken. Hier machen die Krabbenkutter nach ihren Fangfahrten auf dem Meer fest. Wer möchte, kann auf einem der hübschen Boote auch eine Fahrt mitmachen. Während die Kinder mit Papa auf „große“ Fahrt gehen, lässt Mama sich im Gesundheits- und Thalassozentrum Vitamaris verwöhnen.

### Ostern in Büsum

Ostergäste können sich im Nordsee-Heilbad Büsum auf eine besondere Osterüberraschung freuen. Wer zwischen dem 6. April und dem 9. April 2012 einen Strandkorb für 3 Tage zusammenhängend mietet, erhält den 4. Tag als Osterpräsent gratis dazu.

Einen von 20 Osterkörbchen, die mit Osterhase, bunten Ostereiern und Büsumer Souvenirs gefüllt sind, können sich Naschkätzchen und Naschkater bei der Buchung ihres Osterstrandkörbchens im Nordsee-Heilbad Büsum sichern, wenn sie zu den ersten 20 Personen zählen, die vor Ort einen Strandkorb über Ostern für 3 Tage zusammenhängend buchen.

### Tourismus Marketing Service Büsum GmbH

Südstrand 11, 25761 Nordsee-Heilbad Büsum  
T 04834/ 909-0, www.buesum.de

## Büsumer Theehaus



- Klassische Teesorten
- Hauseigene Mischungen
- Geschenk-Ideen aus aller Welt

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 0 48 34-96 52 25  
www.buesumer-theehaus.de · info@buesumer-theehaus.de



Herrenmode  
**bugatti**  
**JOCKEY**

Damenmode  
**LEBEK**  
**monari**

Thalassotheapie  
**VITAMARIS BÜSUM**  
„Mit der Heilkraft des Meeres“

#### Vitamaris Thalassoanwendungen:

Büsumer Salzmassage	<b>49,00 €</b>
Naturschlickpackung	<b>28,00 €</b>
Naturschlickvollbad	<b>33,00 €</b>
Meerwasserinhalation	<b>8,50 €</b>
Meerwasserbad	<b>18,50 €</b>
Meerwassergymnastik	<b>12,50 €</b>
Serail-Pflegezeremonie	<b>29,00 €</b>
Leuchtturm-Meersalz-Ganzkörperanwendung	<b>39,00 €</b>

#### Vitamaris Thalassotag:

Ganzkörpermassage	
Gesichtsbehandlung	
Ganzkörpermeersalzpeeling	
Wellness/Saunaticket	
<b>Gesamtpreis</b>	<b>99,00 €</b>



Gesundheits- und Thalassozentrum Vitamaris  
Südstrand 5, 25761 Büsum, Telefon (0 48 34) 9 09-1 24  
www.vitamaris-buesum.de



## Urlaub und Entspannung am Meer

### *Kleine und große Auszeiten im Hotel Dorn in Büsum*

Die endlosen Weiten des Wattenmeeres, das wohltuende Reizklima der Nordsee, vielfältige Freizeitangebote für Groß und Klein und nicht zuletzt die leckeren Fischspezialitäten – dies alles hat das Nordseeheilbad Büsum seinen Gästen zu bieten. Das ehemalige Fischerdorf mit seinem maritimen Ambiente ist der ideale Ort, um die Sorgen des Alltags hinter sich zu lassen und sich einfach mal eine Auszeit zu nehmen.

Im Hotel der Familie Dorn in der Deichstraße 15 findet der erholungssuchende Urlauber die passende Unterkunft für einen entspannenden Urlaub am Meer.

Nach umfangreichen Renovierungsarbeiten im Winter (u.a. mit der Umstellung auf Solarenergie durch den Bau einer hoteleigenen Photovoltaikanlage) startet der Betrieb nun mit tollen Angeboten in die Frühlingssaison. Wie wäre es beispielsweise mit dem Arrangement „Auszeit“?

Eine „kleine Auszeit“ im Hotel Dorn umfasst drei Übernachtungen, drei Besuche am reichhaltigen Frühstücksbuffet sowie zwei Abendessen im Rahmen des Abendbuffets. Ebenfalls enthalten sind ein Eintritt in das Erlebnisbad „Piratenmeer“ und ein Besuch in der Sturmflutenwelt „Blanker Hans“.

Eine Wohlfühlmassage unter den erfahrenen Händen von Masseurin Martina Wöhlcke im Massagebereich „Sonnensblume“ gehört außerdem zum Arrangement.

Im Rahmen der „großen Auszeit“, die sechs Übernachtungen (inklusive Frühstücksbuffet und vier Abendessen) umfasst, kann man sich zusätzlich zu den Besuchen im „Piratenmeer“ und im „Blanken Hans“ noch über eine „Von Kopf bis Fuß“-Massage sowie einen Tagesausflug nach Helgoland freuen. Hier ist die Erholung garantiert!

Aber auch ohne Arrangement stellt das Hotel Dorn mit seiner zentralen Lage eine ideale Unterkunft dar: Zahlreiche Freizeitangebote, die Fußgängerzone sowie den Büsumer Hafen und den Strand erreicht man bequem zu Fuß und auch Fahrräder und e-bikes werden im Hotel verliehen. Fachkosmetikerin Verena Krohn verstärkt seit Anfang des Jahres das Hotelteam und bietet nach Terminabsprache verschiedene Kosmetikbehandlungen im Erholungsbereich des Hotels an.

Genießen Sie die Auszeit vom Alltag im Hotel Dorn! Besucher, die nicht im Hotel wohnen, sind am reichhaltigen und schmackhaften Frühstücksbuffet übrigens ebenfalls herzlich willkommen.

### **AKZENT Hotel Dorn**

Deichstraße 15, 25761 Büsum

T 04834 - 603 - 0

info@hoteldorn.de

www.hoteldorn.de



ERHOLUNG & MEER

HOTEL DORN  
Büsum

DEN AUGENBLICK  
GENIEßEN

www.hoteldorn.de



Deichstraße 15 • 25761 Büsum • Tel. (04834) 60 30



## Reiten und Kindergeburtstags-tage auf dem Reiter- & Erlebnishof Hennings

**Mache deine Träume wahr!**

Einen erlebnisreichen Urlaub verspricht ein Aufenthalt auf dem Reiterhof Hennings, direkt hinter dem Nordseedeich bei Büsum – egal ob für die ganzen Ferien, einen Tag oder auch mehr. Anfänger, die hier zum ersten Mal mit Pferden in Kontakt kommen, erlernen das Reiten mit sicheren Schulpferden und -ponys auf spielerische Weise. Die Fortgeschrittenen verbessern ihren Sitz, lernen das richtige Reiten der Dressurlektionen und als Höhepunkt das Springen über erste Hindernisse. Für Abwechslung sorgen Ausritte, Voltigieren (d.h. Turnen auf dem Pferd) oder Bodenarbeit. Neben Pferden gibt es auf dem Hof auch Katzen, ein Schwein und hin und wieder auch noch weitere tierische Besucher. So kann man den ganzen Tag mit den Tieren verbringen, reiten, neue Freunde kennen lernen und zusammen mit ihnen viel Spaß haben. Ein Erlebnistag auf dem Reiterhof beginnt um 9 Uhr mit dem Frühstück, bevor es nach draußen zu den Pferden geht. Nach dem Reiten gibt es Mittagessen. Am Nachmittag gibt es ein buntes Programm mit Spielen mit und ohne Pferde, Reiten und Kekse-Essen. Gegen 18 Uhr gibt es schließlich Abendessen. Für diejenigen, die nicht den ganzen Tag bleiben, gibt es Schnuppertage von etwa 10 bis 16 Uhr.

Ein ganz besonderes Erlebnis ist der Kindergeburtstag auf dem Reiterhof, ganz nach den Wünschen des Geburtstagskindes gestaltet. Indianerbegeisterte können zum Beispiel ihre Pferde schmücken, nach Indianerart anmalen und ohne Sattel reiten. Reitkenntnisse sind dafür nicht erforderlich. Nach dem Reiten bietet der Hof viel Platz zum freien Spielen. Das große Trampolin, die Gokarts, die Kletterwand und der Abenteuerspielplatz locken sogar Jungs. Und wer möchte, kann sich sogar auf Schatzsuche begeben. Reitstunden und Lehrgänge für Erwachsene werden selbstverständlich ebenfalls angeboten.

### Reiterhof Hennings

Stinteck 57, 25761 Westerdeichstrich, T 04834-93125  
info@reiterhof-hennings.de, www.reiterhof-hennings.de

... alles für Profis und Neueinsteiger!



**Camping Nordsee**



www.camping-nordsee.de

Dithmarscher Str. 41  
Büsum · Tel. (04834) 2515

Lise-Meitner-Str. 9  
Itzehoe · Tel. (04821) 7373-0

**Pferd & Fun**  
*gleich hinterm Deich*



- Reiterferien
- Kindergeburtstage
- Reiten für Neu- & Wiedereinsteiger
- Schnuppertage

**6. Mai ist "Tag der offenen Stalltür"**

**Reiter- & Erlebnishof Hennings**

Stinteck 57 · 25761 Westerdeichstrich  
Telefon (04834) 9 31 25  
www.reiterhof-hennings.de

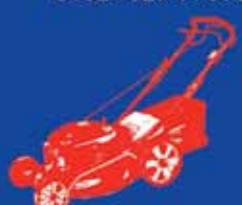


**Andreas Thede**  
Am Fischereihafen 15  
25761 Büsum  
04834 - 438 98 95  
0152 - 027 44 039

Reparaturservice  
Meisterbetrieb

Unser Service:  
Reparaturen von:

- Fahrrädern
- motorisierten Zweirädern bis 125 ccm
- Gartenkleingeräten aller gängigen Marken
- Reifendienst (für Zweiräder & KFZ nach Absprache)
- kostenlose Entsorgung (elektrischer & benzinbetriebener Gartengeräte)




Ersatzteilverkauf für:

- KFZ
- Zweiräder (auch motorisiert)
- Gartengeräte

## Von der Planung bis zum Aufbau

**Mit Küchen-Eck zur persönlichen Traumküche**

Von der kleinen Kaffeeküche für die Ferienwohnung bis hin zur großen Landhausküche mit Kochinsel – im Familienbetrieb Küchen-Eck in



Wesselburen findet jeder Kunde seine individuelle Traumküche. In dem seit mehr als 4 Jahren erfolgreich geführten Küchenstudio in der Marktstraße 4 kann man acht verschiedene Schauküchen anschauen, sich von aktuellen Neuheiten inspirieren lassen oder von den regelmäßigen Sonderrabatten auf ständig günstige Ausstellungsküchen profitieren. Alle Küchen – egal ob modern eingerichtet oder im Landhausstil – sind technisch auf dem neuesten Stand. Von der soliden Küchenplanung bis hin zum letzten Montageschritt stehen die Küchenexperten ihren Kunden mit persönlicher, fachmännischer Beratung und Flexibilität zur Seite.

Der Chef des Hauses, Peter Schlabohm, ist bereits seit rund 30 Jahren in diesem Bereich tätig. Während er und



sein Sohn Kai (ebenfalls Küchenmonteur) für die Montage der Küchen vor Ort im Verkaufsgebiet von Sylt bis nach Hamburg zuständig sind,

sind Ehefrau Uschi Schlabohm und Tochter Melanie immer im Geschäft erreichbar. Jede Küche wird nach der Vermessung individuell geplant und aufgebaut. „Von der Ausarbeitung der Angebote über die Planung vor Ort bis hin zum kompletten Service inklusive der Elektro- und Wasserinstallation sowie der Küchenmontage gibt es bei uns alles aus einer Hand“, sagt Uschi Schlabohm und fügt hinzu: „Dieses Prinzip bietet dem Kunden viele Vorteile. Selbst nach dem Einbau der Küche kann man uns bei Fragen oder Problemen gern anrufen, ein streikendes Elektrogerät oder eine klemmende Tür wird unverzüglich repariert.“

Öffnungszeiten:

Di. – Fr. 10-12 Uhr und 14-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

### Küchen-Eck

Marktstraße 4, 25764 Wesselburen

T 04833 - 42 99 29, [www.kuechen-eck.de](http://www.kuechen-eck.de)

# Ulmen Klause

„Die älteste Traditionsgaststätte in Wesselburen“



Jeden Dienstag  
„Schnitzeltag“  
6,50 €

(versch. Variationen)

„Motto-Partys“

Gutbürgerliche Küche  
in gemütlicher Atmosphäre.

Küchenzeiten: Restaurant Ulmenklause  
11.00 - 14.00 Uhr Am Markt 4  
17.00 - 21.30 Uhr 25764 Wesselburen  
Donnerstag Ruhetag Tel (04833) 425 159

[www.ulme-wesselburen.de](http://www.ulme-wesselburen.de)



## KÜCHEN ECK

Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil.

Küchenmontagen • Küchenrenovierung • Umzüge  
Ausstellungs- und Messebau (Montage)  
Verlegung von Parkett, Laminat & Teppichböden  
Reparaturarbeiten / Wohnungsrenovierung



**TOLLE ANGEBOTE!**  
Unsere Geschenke müssen raus,  
wir brauchen Platz...

Peter Schlabohm • Marktstraße 4, 25764 Wesselburen  
Tel.: 04833 / 42 99 29 • Mobil: 0171 / 517 20 78

## Küstenkleber

*Ihr Experte für Foliendesign in Wesselburen*

Sie wollen mit dem Bekleben von Schaufenstern oder Schildern auf sich aufmerksam machen?

Die Küstenkleber produzieren in modernster Technik Ihre Werbung. Unser Betrieb arbeitet mit Hochleistungsfolien aus dem Hause Orafol.

Vom Smart bis hin zum LKW – Wir veredeln sämtliche Fahrzeugtypen.

Sehr beliebt sind auch bedruckte Textilien, die wir individuell gestalten. Die Textilien können Sie bei uns in bester Qualität erwerben.



Für ein Angebot stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Hebbelstadt.

### Die Küstenkleber

Österstraße 12, 25764 Wesselburen

T 04833 - 42 96 42

[www.die-kuestenkleber.de](http://www.die-kuestenkleber.de)

**Die Küstenkleber**  
*Ihr Experte für Foliendesign*  
 in Wesselburen Jörg Glaw Osterstraße 12  
**Tel.: 04833 - 42 96 42**  
[info@die-kuestenkleber.de](mailto:info@die-kuestenkleber.de)  
**Jst die Werbung perfekt, haben wir Sie geweckt!**



**KOHLLOSSEUM**  
*Dithmarschen erleben...*  
 Bahnhofstraße 22, 25764 Wesselburen

**Krautwerkstatt - Bauernmarkt - Kohlmuseum**  
*In der historischen Zucker & Sauerkrautfabrik*

Wir sind Hersteller von, Bio-aktivem Sauerkraut, Gemüsemix, Rotkohl im Glas vergoren, der Hautpflegesalbe Wekohsal und vieles andere mehr.

Öffnungszeiten: Bauernmarkt: Mo.-Fr. 9.00-17.00 Sa. 9.00-13.00	Vorführung in der Krautwerkstatt und Museumsführung Di, Mi & Do, um 14.00 15.00 & 16.00 Und für Gruppen nach Vereinbarung	Sie erreichen uns unter Tel.: 04833-45890 <a href="http://www.kohlosseum.de">www.kohlosseum.de</a> <a href="mailto:info@kohlosseum.de">info@kohlosseum.de</a>
---	--	--

Wir würden uns freuen, Sie bei uns im KOHLosseum begrüßen zu dürfen.  
 Zum Beispiel zu den Dithmarscher Kohltagen vom 18.-23. September

## Steffi`s Friseur



Was ist ein Look? Faszinierend, ungeahnt, mehr als bloße Dekoration. Kunst und Mode für den individuellen Typ - das sieht man, es ist vielseitig und schön.

Als Friseurin liebe ich es, Menschen schöner zu machen, ihre individuelle Seite zu betonen und dabei die Persönlichkeit nicht zu verstecken. Zur Herausforderung wird die Aufgabe, wenn man es mit reiferen Kundinnen zu tun hat. Schon wegen der anderen Haarqualität und des höheren Graunteils haben die Frauen andere Bedürfnisse und höhere Ansprüche an mich als Friseur und Beraterin. Die Frau 40+ ist beratungswillig. Sie hat das Verlangen nach Veränderung und nach Wohlbefinden. Sie ist selbstbewusst, ihre Wünsche umzusetzen, aber auch kritisch genug, um den Friseur zu hinterfragen. Nicht erst seit dem zweiten Teil von "Sex and the City" wird klar, dass man klasse aussehen und jede Menge Spaß im Leben haben kann. Setzen Sie sich und lassen Sie sich von mir verwöhnen. Ihre Friseurin Stephanie Kuse

### Steffi`s Friseur

Bergstraße 2, 25764 Wesselburen

T 0 48 33 - 42 55 41

Mobil 01 60 - 92 92 82 11, [www.steffis-friseur.de](http://www.steffis-friseur.de)

Termine nach telefonischer Vereinbarung

**Steffi's FR/SEUR**  
[www.steffis-friseur.de](http://www.steffis-friseur.de)

*Setzen Sie sich und lassen Sie sich verwöhnen...*

- Zeit für Beratung
- Unterschiedliche Anwendungen mit wohltuender Massage

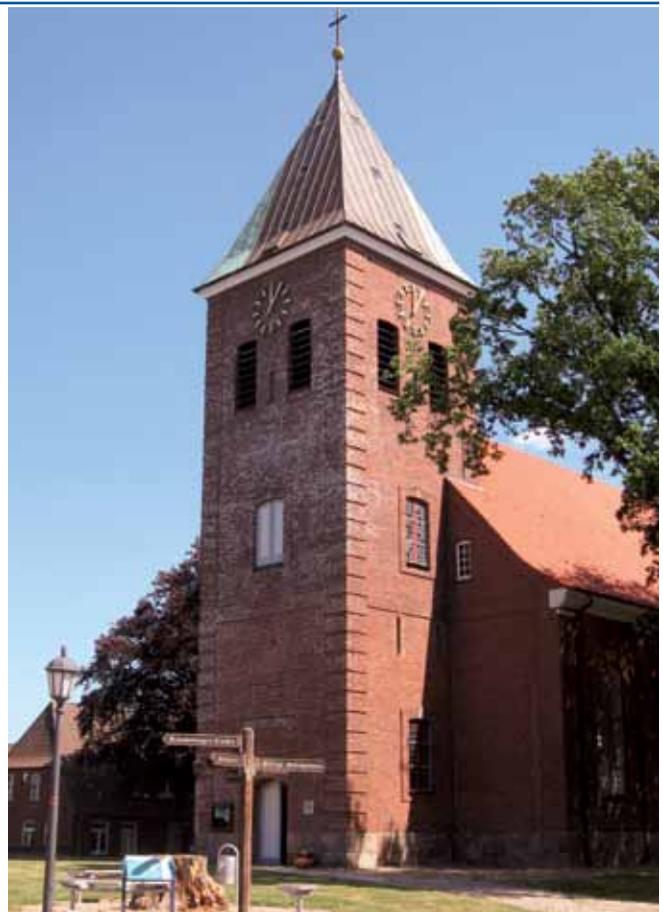
**Bergstraße 2 · 25764 Wesselburen**  
**Tel. 04833-425541 · Mobil 0160-92928211**  
**Termine nach Vereinbarung**  
*...ich freue mich auf Sie - Stephanie Kuse*

# Wöhrden - Im Herzen der Marsch

Wöhrden, erstmals 1281 urkundlich erwähnt, ist eines der ältesten in der Marsch gelegenen Wurthdörper Dithmarschens. Der Name Wöhrden leitet sich von dem Begriff Wurth (aufgeschütteter Erdhügel) ab. Die Gemeinde setzt sich aus den Ortsteilen Wöhrden, Ketelsbüttel, Großbüttel, Büttlerdeich, Böddinghusen, Hochwöhrden, Neuenkrug, Neuenwisch, Brunsdorf, Nixdorf, Wöhrdener Deich, Wöhrdener Hafen und Walle zusammen. Dank seiner zentralen Lage zwischen Meldorf, Heide, Büsum und Wesselburen ist Wöhrden ein attraktiver Wohnort.

Interessante historische Bauwerke und Gebäude, die man auf dem sogenannten „Kulturpfad“ besichtigen kann, bieten auch Gästen des Ortes vielfältige Informationen: Auf der Wurth steht die St. Nicolai-Kirche, eine der schönsten Barockkirchen Schleswig-Holsteins. Sie birgt mit der Antonius-Wilde-Orgel von 1593 eine der wertvollsten historischen Orgeln Europas. Weitere Sehenswürdigkeiten im Ortskern sind das Materialienhaus aus dem Jahre 1519, das älteste bewohnte Haus Dithmarschens und das Sandsteinportal am Gasthof Oldenwöhrden aus dem Jahr 1634.

Da Wöhrden nur 12 Kilometer von der Nordsee und dem Weltnaturerbe Wattenmeer entfernt liegt, bietet es preiswerte Unterkünfte besonders für Familien mit Kindern.



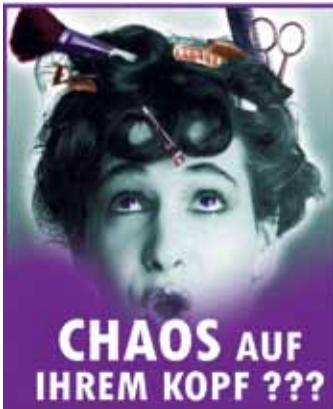
© A. David

Gemeinde  
**Wöhrden**



Seit über  
**725 Jahren**  
im **Herzen**  
der Marsch

Gemeinde Wöhrden · Meldorfer Straße 15 · 25797 Wöhrden  
Telefon: 04839 - 316 · [www.woehrdn.de](http://www.woehrdn.de) · [gemeinde.woehrdn@t-online.de](mailto:gemeinde.woehrdn@t-online.de)



Friseursalon  
**Kamm & Schere**  
Damen · Herren · Kinder  
**Chausseestraße 8**  
**Wöhrden**

**Gleich anrufen,  
Termin vereinbaren!**  
Tel. (04839) 394

**CHAUSS AUF  
IHREM KOPF ???**

**KLEBE-EXTENSIONS  
HAARVERLÄNGERUNG  
HAARTEILE ZUM LEASEN**

Inh.: M. Knock

## Unfallinstandsetzungs- Zentrum

Alles aus einer Hand



**Karosserieinstandsetzung**

- Richtbankarbeiten
- Achsvermessungen
- Schweißen + Verzinnen
- Glasreparatur + Glasersatz
- Lackschadensfreie Ausbeultechnik

**Lackierungen**

- PKW, LKW, Boote, Motorräder
- Ganzlackierungen
- Reparaturlackierungen
- Aufarbeiten von Oldtimern
- Multi-Effektlacke
- Industrielackierungen

**Kfz.-Technik**

- Inspektionen
- Bremsen
- AU / HU
- Reifen- und Klimageservice

**Sandstrahlen  
Werbetechnik**

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag  
von 07.00 bis 18.30 Uhr  
und nach individueller  
Vereinbarung

**Dieter Stamer**  
Rudolf-Scheer-Str. 1  
25797 Wöhrden

**☎ 04839 953677**  
**☎ 04839 953699**  
**{ 0175 4176029**

[www.colorteknik-stamer.de](http://www.colorteknik-stamer.de)

... alles wird gut

Das ganze Jahr über können sich sowohl Touristen als auch Einheimische in Wöhrden über ein abwechslungsreiches kulturelles Programm freuen. In diesem Jahr steht der Monat Mai beispielweise mit „Wöhrden Rockt“ ganz im Zeichen der „Musik unter freiem Himmel“.

**In Wöhrden ist was los  
Tolles Open-Air-Event für die ganze Familie**



Musik unter freiem Himmel im schönen Wöhrdener Park – eine Idee, die im vergangenen Jahr erstmalig umgesetzt wurde, entpuppte sich als gelungene Sommerveranstaltung für Jung und Alt. Der Handels- und Gewerbeverein Wöhrden

hatte sich vorgenommen, eine tolle Abendveranstaltung für die ganze Familie auf die Beine zu stellen. Es sollte für die Gäste möglichst preisgünstig werden. Gesagt, getan: Freier Eintritt und günstige Preise für Speisen und Getränke. Zwei Sponsoren sorgten dafür, dass dieser Plan in die Tat umgesetzt werden konnte.

Das Wetter an besagtem Tag war jedoch so grauenvoll, dass sich nur Hartgesottene auf den Weg machten.

Trotz Wind, Regen und wenig sommerlichen Temperaturen kamen etwa 100 Gäste. Teilweise hatten sich die Partygänger mit Regenbekleidung und Gummistiefeln ausgestattet, um den Naturgewalten zu trotzen. Ein buntes Programm mit Rockmusik aus 4 Jahrzehnten traf beim Publikum und den Veranstaltern sofort den Nerv. Grund genug, um es in Wöhrden auch im Jahr 2012 wieder ordentlich krachen zu lassen!

Am 12.05.2012 findet das Open-Air Konzert im Park deshalb zum zweiten Mal statt. Ab 19 Uhr - dann natürlich bei schönstem Wetter – fällt der Startschuss zu „Wöhrden Rockt 2012“.

Freier Eintritt, günstige Preise, tolle Musik mit der Live Band „Up & Down“ und „DJ Hauke Popp“ – das alles ist auch in diesem Jahr Programm. Wöhrdener und Gäste sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Sie.

**Weitere Termine**

- 12. Mai Wöhrden Rockt! im Park ab 19 Uhr
- 27. Juli Grillfest mit der Freiwilligen Feuerwehr im Park ab 18.30 Uhr
- 04. Aug. Kindertag der Gemeinde Wöhrden im Park
- 29. Sep. Konzert der Dithmarscher Musikschule in der St. Nicolai-Kirche, öffentlich
- 01. Dez. Adventseinstimmung mit dem Handels- und Gewerbeverein Wöhrden ab 15 Uhr

**WÖHRDEN ROCKT**

**12. mai**  
**ab 19 uhr**  
**im park**

wurst  
und bier  
je 1,50 €

★ eintritt frei ★

**live band: up & down**  
**+ dj hauke popp**

Presented by  
Handels- & Gewerbeverein  
Wöhrden

Westfermarkt

seit 1818 in Wesselburen direkt an der Kirche



**Dithmarscher Apotheke**

DR. CARL GERHARD SPILCKE-LISS

AM MARKT 10 · 25764 WESSELBUREN  
TEL. 04833/2204 · FAX 04833/8293  
www.dithmarscher-apotheke.de

Aktuelle Termine für Sie und Ihre  
Gesundheit bei uns im Hause:

- 23. April Diabetes-Informationstag  
mit Produktneuheiten und Beratung
- 02. Mai Fußgold-Beratungstag  
Sofort spürbare Entlastung für Füße,  
Knie & Rücken mit der elastischen  
Vibrion-Feder- Schuheinlage.  
Individuelle und kostenfreie Beratung  
für schmerzfreies Gehen.

Ihre Apotheke mit dem Lieferservice in der  
Umgebung von Wesselburen und Wöhrden.



**Fragen Sie nach - dafür sind wir da.  
Kommen Sie zu uns - wir helfen weiter.**



## Frühling, Eier, Häschenzeit

### Das Osterfest steht bevor

Gerade haben wir noch genüsslich unterm Weihnachtsbaum geschlemmt und unsere Lieben mit Geschenken bedacht, da steht auch schon der nächste Feiertag vor der Tür: Ostern, das Fest der bunten Eier, gelben flauschigen Küken und putzigen Häschen. Schulkinder bekommen Osterferien, Ostermärkte locken mit Kunsthandwerk und Köstlichkeiten und am Osterwochenende lodern vielerorts wieder die großen Osterfeuer. Doch warum feiern wir eigentlich Ostern? Und warum kümmert sich in dieser Zeit ein Hase um die Eier?

Wissenswertes rund um das Fest im Frühling stellen wir Ihnen auf den folgenden Seiten vor.

### Ostern

Das Osterfest erinnert Jahr für Jahr an die Auferstehung Jesu Christi. Der im Deutschen gebräuchliche Name Ostern ist altgermanischen Ursprungs und wird in Verbindung mit der Himmelsrichtung „Osten“ gebracht: Im Christentum gilt der Ort der aufgehenden Sonne als Symbol des auferstandenen und wiederkeh-

renden Jesus Christus. Die letzte Woche vor Ostersonntag, die Karwoche, beginnt mit dem Palmsonntag, an dem die Christen den Einzug Jesu in Jerusalem feiern. Am Gründonnerstag feiert das Christentum das letzte Abendmahl Jesu mit seinen Jüngern. Am folgenden Karfreitag wird des Todes Jesu am Kreuz gedacht, am Karsamstag ist Grabesruhe und am dritten Tag, dem Ostersonntag, wird schließlich die Auferweckung Jesu von den Toten gefeiert.

### Osterbräuche

Bunte Ostereier, der Osterhase und das Osterfeuer, das den Winter vertreibt und das Licht des Lebens willkommen heißt – Ostern verbinden wir mit zahlreichen Bräuchen. Aber was hat es mit ihnen auf sich?

Das Färben von Eiern zu Ostern ist eine weitverbreitete christliche Tradition. Auf das Ei als Symbol der Auferstehung wird in der christlichen Theologie schon seit Jahrhunderten Bezug genommen. In Deutschland wird das Färben von Eiern erstmal im 13. Jahrhundert erwähnt. Ausgeblasene bzw.

hartgekochte Eier dienen – kunstvoll dekoriert – zur Dekoration, als Freundschafts- oder Liebesgabe oder als Gewinne für die Kinder beim Ostereiersuchen. Die benutzten Farben haben in einigen Regionen bestimmte Bedeutungen, so symbolisiert die Farbe Rot beispielsweise den Opfertod Christi. Ebenso wie das Ei ist auch das Osterlamm mit Siegesfahne Symbol für die Auferstehung Jesu. Es ist nicht nur Bestandteil der österlichen Bräuche, sondern als zartes Fleisch auch eine Bereicherung für die österliche Tafel. Heutzutage tritt das Osterlamm vielerorts meist nur mehr als süßes Naschwerk aus Biskuitteig für das Osterfrühstück in Erscheinung.

Das Symbol der Fruchtbarkeit - der Hase - hat es als vorchristlicher Bote bis in die heutige Zeit geschafft. Nach christlicher Lesart ergibt sich seine Verbindung zum Osterfest allerdings aus der byzantinischen Überlieferung, in der das Tier als ein Symbol für Christus galt, der im Tod das Leben gebracht hat. Bei den Katholiken wurden die geweihten Ostereier

deshalb gern mit Hasen bemalt und die Geschichte vom Hasen, der diese „Haseneier“ bringt, etablierte sich. Richtig populär wurde der Osterhase dann im 19. Jahrhundert, als ihn die Süßwarenindustrie für sich entdeckte.

## Die Osterinsel – Wohnsitz des Osterhasen?

Mit viel Fantasie könnte man meinen, dass auf der Osterinsel jeden Tag Ostern gefeiert wird oder dass der Osterhase hier seinen Hauptwohnsitz angemeldet hat. Eine amüsante Vorstellung, die jedoch mit der Realität wenig zu tun hat. Die Verbindung mit dem Osterfest verdankt besagte Insel im Pazifischen Ozean einzig und allein der Tatsache, dass sie vor mehr als 280 Jahren an einem Ostersonntag von einem holländischen Schiff „entdeckt“ wurde.

Die ersten Entdecker, Vorfahren der heutigen Inselbewohner, kamen allerdings vermutlich bereits 700 n.Chr. aus Polynesien auf die Insel.

Bekannt ist die Insel vor allem durch seine monumentalen Steinköpfe, die sogenannten Moai. Man geht heute davon aus, dass es sich bei den Moai um Kult- oder Grabfiguren handelt, die berühmte Häuptlinge oder allseits verehrte Ahnen darstellen und deren Ruhm und Einfluss anzeigen sollen.

Das fremdartige Aussehen der Figuren sowie ihr rätselhafter Transport vom Steinbruch an die Küsten - die größte von ihnen wiegt immerhin rund 100 Tonnen und ist fast zehn Meter hoch – hat zahlreiche Spekulationen ins Leben gerufen. Sogar ein Einfluss außerirdischer Lebensformen wird in diesem Zusammenhang von einigen Menschen vermutet. Den Osterhasen sucht man hier jedoch vergeblich.

**Ob auf der Osterinsel oder  
an der Nordsee - Ein frohes  
Osterfest wünscht Ihnen das  
gesamte Team der Am Meer!**



© Rainer Schmittchen-Fotolia.com



## HOTEL EICKSTÄDT DAS FRÜHSTÜCKSHOTEL



Individuell – Persönlich – Stilvoll  
... das ist unser Frühstückshotel  
Eickstädt in Sankt Peter-Ording.

Starten Sie bei verschiedensten Frühstücksversionen in den Tag und entspannen im neuen Saunarefugium oder im ruhigen Wohlfühlgarten, den wir liebevoll für Sie gestaltet haben.

Individualität und Service haben im Hotel Eickstädt oberste Priorität. So wohnen Sie bei uns auf Wunsch in allergikerfreundlichen Zimmern und genießen neben den Leckereien am Morgen auch lactose- und glutenfreie Produkte.

**Machen Sie sich selbst ein Bild  
unter [www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de).**



Waldstrasse 19-21  
D - 25826 St. Peter-Ording

Fon +49 (0) 48 63 - 96 880  
Fax +49 (0) 48 63 - 27 35  
info@hotel-eickstaedt.de  
[www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de)

# Nordseewasser, Wind und Wellen, Dünen und der weite Sandstrand

## Traumurlaub in St. Peter-Ording

Ob Familien, Aktive, Gesundheits- oder Wellnessanhänger – in St. Peter-Ording genießt jeder seinen persönlichen und individuellen Urlaub. An drei Seiten von der Nordsee umgeben, liegt der beliebte Ferienort inmitten der zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärten Wattlandschaft. Eine reine, salzhaltige Luft erfrischt und entspannt. Das Reizklima wirkt besonders intensiv und sogar heilend. Da ist es kaum verwunderlich, dass St. Peter-Ording die Auszeichnung „Nordseeheil- und Schwefelbad“ führen darf.

Der Ferienort besitzt den längsten und breitesten Sandstrand an der gesamten deutschen Westküste. Diesen zieren die berühmten Pfahlbauten, die bei Film- und Modeproduktionen beliebte Kulisse sind.

Beobachtet von den markanten Pfahlbauten erfreuen am Strand verschie-

dene Wasser- und Strandsportarten die großen und kleinen Aktiven. Sogar mit dem Auto kann an den Strand gefahren werden, denn von den fünf offiziellen Badestellen sind drei mit dem Fahrzeug erreichbar. Zu einem besonderen Spaziergang lockt auch die neue Erlebnis-Promenade, die auf edler Pflasterung und entlang verspielter Wasserläufe zu einem Heckenlabyrinth, dem Gezeitenbecken oder zu Klangspielen führt.

Für Abwechslung sorgen in St. Peter-Ording jährlich mehr als hundert Veranstaltungen.

## Ostern in St. Peter-Ording

Wer in St. Peter-Ording seine Ostereier verstecken möchte, braucht eine Menge Puste, denn der riesige Nordseestrand bietet viel Platz für Verstecke. Das Oster-Veranstaltungsprogramm ist ebenfalls bunt und vielfältig.

Ein besonderes Highlight ist das traditionelle Osterfeuer am Deich am Ostersonntag.

## Veranstaltungstipps:

**05. April 10-15 Uhr**

Ostereierfärbestraße, Dorfstraße

**07. April 14 Uhr**

Ostercrosslauf für verschiedene Altersklassen

**08. April 6 Uhr**

Ostermorgen-Familienfrühgottesdienst, Kirche St. Peter

**08. April 11-18 Uhr**

Bunter Ostermarkt mit Kunst und Handwerk, Marktplatz

**08. April 11 Uhr**

Osterfest mit der Tourismuszentrale und dem Westküstenpark, Westküstenpark

**08. April 19:30 Uhr**

Osterfeuer am Deich mit Feuerrede, Gaumenfreuden und Musik, Erlebnis-promenade

**09. April 20 Uhr**

Festliches Osterkonzert, Kirche St. Peter

Weitere Veranstaltungen unter:

[www.st.peter-ording-nordsee.de](http://www.st.peter-ording-nordsee.de)

*Roter Haubarg*



**Restaurant | Café | Terrasse  
Museum (Eintritt frei)**

Neben der Architektur und der historischen Ausstattung begeistert die traditionelle bis ausgefallene Küche. Am Nachmittag werden die sagenhaften hausgemachten Torten angeboten. Schon probiert?

**Mit Lamm aus Nordfriesland liegen Sie bei uns richtig.**

**Viabono** Partner  
Nationalpark  
Wattenmeer

Wir sind dabei! Zertifiziert als umweltfreundlicher Betrieb mit Engagement für die Region Eiderstedt.

**Roter Haubarg Jürgen Reck**  
Sand 5 (Adolfskoog) • 25889 Witzwort  
Tel. 04864 / 845 • Fax 04864 / 271941

\*\*\* Spezielle Arrangements für bis zu 100 Personen \*\*\*  
Täglich ab 11.00 Uhr durchgehend warme Küche. (ausser Montag)

Herzlich willkommen im



Landhaus  
Ellerbrock

Das charmante Hotel garni mit der besonderen Note

- 16 komfortabel & geschmackvoll eingerichtete Hotelzimmer
- überwiegend Terrasse o. Balkon
- reichhaltiges Frühstücksbuffet
- gemütlicher Garten mit Strandkörben
- ruhig, aber zentrumsnah
- familienfreundlich
- Hunde willkommen

Hotel garni Landhaus Ellerbrock  
Friesenstr. 5-7 • 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863 - 478200 • Fax 47820199  
[www.landhaus-ellerbrock.de](http://www.landhaus-ellerbrock.de)

Reet und Meer

Halbinsel Eiderstedt



- Ferienwohnungen für gehobene Ansprüche
- stilvoll renovierte, historische Bauernhäuser
- herrliche Alleinlage, umgeben von der Natur
- gepflegte Einrichtung u. Ausstattung zu moderaten Preisen
- Schnupperwochenenden

Schauen Sie sich unsere Häuser bei einer kleinen Rundfahrt doch einmal an!

1) Haubarg „Windschuur“ 3) Haubarg „Alte Strandvogtei“  
2) Haubarg „Ossenhoff“ 4) Friesenhaus „Westerhever“

Familie Seitz, Börnstraße 60, 22089 Hamburg  
Tel.: 040 / 20 61 59 - Fax 040 / 299 76 18  
E-Mail: [reet-und-meer@t-online.de](mailto:reet-und-meer@t-online.de)  
[www.reet-und-meer.de](http://www.reet-und-meer.de)

# Ganzjähriger Genuss auf Eiderstedter Art

*Im Restaurant Jever Stuben bleiben keine Wünsche offen*

Sollte der vielzitierte Begriff vom stimmigen Preis-Leistungsverhältnis irgendwo einen Ursprung haben: In den Jever Stuben könnte es gewesen sein.

Nur einen Katzensprung vom Südstrand entfernt liegt das Restaurant. Hier gibt es keine Vor-, keine Nach- und keine Null-Saison, wir haben das Lokal für Sie offen, rund ums ganze Jahr. Die Küche pflegt die ländliche Kost nach Eiderstedter Rezepten, fangfrischer Fisch und einheimisches Fleisch sind Garant für einen Genuss für Jung und Alt. Die mit frischesten Zutaten punktgenau zubereiteten Speisen sind immer wieder ein Geschmackserlebnis. Zahlreiche erlesene Weine stehen als Begleiter genauso wie ein gepflegtes Glas Jever Pils vom Fass zur Verfügung.

In den Jever Stuben speist man an blank gescheuerten Tischen und erfreut sich an der reichhaltigen Speise- und Getränkekarte. Im Sommer gibt es eine zusätzliche Mittagskarte und saisonale Zusatzkarten. Sollten dennoch Wünsche offen sein, sind wir bemüht, diese für Sie zu erfüllen.



*Jever Stuben - für Abende, die man nicht vergisst !*

**Restaurant  
Jever Stuben**  
BENEN DIKEN  
Badallee 29  
25826 St. Peter-Ording  
T 04863 - 15 50

**Für Abende, die man nicht vergisst!**



**Restaurant · Jever Stuben**

**BENEN DIKEN**

Das gemütliche Lokal für die ganze Familie!

Unsere Küche ist von 11.30 - 14.00 Uhr  
und von 17.00 Uhr - 22.00 Uhr geöffnet

Badallee 29, 25826 St. Peter-Ording

Telefon (04863) 1550

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !






**Beckers  
BIRDIE**

**Restaurant & Café**  
im NGC St. Peter-Ording

[www.beckersbirdie.de](http://www.beckersbirdie.de)

Eiderweg 1  
25826 St. Peter-Ording  
Tel.: 04863/4261

Appartements in St. Peter-Ording  
Ferienhäuser | Ferienwohnungen | Appartements

*– Ihr Zuhause an der Nordsee –*

Telefon 04863 - 4191  
[www.appartements-stpeterording.de](http://www.appartements-stpeterording.de)  
Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording





len Gemütlichkeit aus. Ergänzt wird dies durch die Farbenpracht der ausgestellten Bilder, die von der Mutter der Inhaberin selbst gemalt werden.

Es gibt eine große Auswahl an Kaffeespezialitäten, ebenso eine Vielzahl norddeutscher Teesorten.

Das absolute Highlight sind jedoch die von Hauke Schröder selbstgemachten Torten und Kuchen. Für die

leckere Friesentorte nach Art des Hauses und die vielen anderen Köstlichkeiten verwendet der gelernte Koch ausschließlich frische regionale Produkte.

Alternativ stehen auch Waffeln mit Früchten der Saison oder verschiedenen Eissorten auf der Karte.

In der Saison (von April bis Oktober) empfiehlt es sich, eines der reichhaltigen Frühstücksangebote zu probieren.

**Julie's Café**

Dorfstraße 27  
25862 St. Peter-Ording  
T 04863 – 958 96 13

**Ein besonderes Urlaubserlebnis**

**Ein Jahr Julie's Café in St. Peter-Ording**

Das gemütliche Café von Julia und Hauke Schröder liegt etwas versteckt im Herzen St. Peter-Ordings. Schöne Teakholzmöbel mit großen Sonnenschirmen laden auf der windgeschützten Terrasse zum Verweilen ein.

Aber auch das Innere des Cafés besticht durch seine ansprechende, warmherzige Atmosphäre: Die Tische sind geschmackvoll dekoriert und hübsche Friesensofas strah-



**EINFACH MAL SCHLEMMEN!**  
„Schwyzer Rösti“- Spezialitäten  
Lamm-, Steak- und Fischgerichte

**Kerlins Kupferpfanne**  
Ingrid Kerlin  
Fischerstr. 1  
25836 Garding  
Telefon: 04862 - 256  
Fax: 04862 - 104291

Öffnungszeiten:  
tägl. 11:00 bis 22:00  
Mittwoch Ruhetag

Wir bitten um telefonische Reservierung

[www.kerlins-kupferpfanne.de](http://www.kerlins-kupferpfanne.de)




Julie's Tel. 04863 / 9589613

Verschiedene Frühstücksangebote  
Selbstgebackene Kuchen und Torten  
wechselnde Auswahl

Kaffeespezialitäten  
mit und ohne Schuss  
Teeauswahl

Softdrinks • Bier • Sekt

**Café**  
und mehr... Dorfstraße 27  
25826 St. Peter-Ording



**SPIES KOMMER**

RESTAURANT • CAFÉ • BISTRO

Everschoper Str. 1 • 25882 Tetenbüll  
Tel. 0 48 65 - 90 12 90  
Mobil 0173 - 21 41 217

# Krabben, Fisch, Kaffee und Kuchen

## Restaurant-Café-Bistro Spieskommer



Direkt an der Badestelle von Everschopsiel an der Nordküste Eiderstedts lädt die „Spieskommer“ zum gemütlichen Verweilen ein. Krabben- und Fischgerichte stehen ganz oben auf der Speisekarte, aber auch viele andere Speisen kann man hier genießen.

Wasserfreunde und Radfahrer sind ebenso willkommen wie Autofahrer, die einen kleinen Zwischenstopp einlegen möchten.

Einen Spaziergang am malerischen „Spieker“ oder zum Tidehafen „butendieks“ lässt man gerne bei leckerem Kuchen und einer duftenden Kaffeespezialität ausklingen. Ein höhenverstellbarer Tisch für Rollstuhlfahrer sowie eine behindertengerechte Toilette sorgen für einen barrierefreien Besuch in der Spieskommer.

Während der Saison empfiehlt sich die rechtzeitige Reservierung im Restaurant.

### Feiern in der Spieskommer

Gerne richtet das Spieskommer-Team Ihre private Feier für bis zu 35 Personen aus und kocht nach Ihren individuellen Wünschen. Ferner organisiert man hier auch Ihre Großveranstaltungen im Festzelt.

Sprechen Sie das Team an, es berät Sie gerne und unterbreitet Ihnen ein attraktives, unverbindliches Angebot.

Öffnungszeiten: Fr. ab 18 - 21 Uhr, Sa + So 11:30 bis 21 Uhr

### Restaurant-Café-Bistro

#### „Spieskommer“

Everschoper Str. 1, 25882 Tetenbüll

T 04865 - 90 12 90, Mobil 0173 - 21 41 217

[www.spieskommer-tetenbuell.de](http://www.spieskommer-tetenbuell.de)

Lille Hus

ab Mai 2012

Hier entstehen  
exklusive Ferienwohnungen

\*\*\*\*\*

Genießen Sie Ihren Urlaub in eleganten & großzügigen Ferienwohnungen der Extraklasse auf unserem 100 Jahre alten Resthof in Brösum, einem Ortsteil von St. Peter-Ording.

Die traumhafte Lage auf einem natürlichen Geestrücken mit Blick über die Felder bis zum Deich und zum Leuchtturm Westerhever, lädt zum Entspannen ein.

[www.Lille-Hus-St-Peter-Ording.de](http://www.Lille-Hus-St-Peter-Ording.de)



**HOTEL TWILLING**

ST.PETER-ORDING

**Herzlich willkommen im Hotel Twilling.**

Geme möchten wir ihr Gastgeber für einen entspannten und erholsamen Urlaub in St. Peter-Ording sein.

Unsere geschmackvollen Wohlfühlzimmer und -wohnungen laden Sie dazu ein. Genießen Sie unser ausgezeichnetes, sehr abwechslungsreiches Frühstück mit saisonalen Produkten aus der Region und starten Sie entspannt in den Tag.

Kurze Wege zum Strand und ins Zentrum, bei uns sind Sie dicht dabei aber nicht mittendran.

**Wir wünschen Ihnen einen schönen Urlaub.**

Strandweg 10 · 25826 St Peter-Ording · Tel: (0 48 63) 96 63-0  
Fax: (0 48 63) 96 63-66 · E-Mail: [info@twilling.de](mailto:info@twilling.de) · [www.twilling.de](http://www.twilling.de)



Eine reichliche Auswahl an Buddelanzügen, Wind- und Wetterjacken, Schnee- und Matschanzügen, Regenhosen, Gummistiefeln, robusten Outdoorschuhen und -sandalen, Sonnenschutzkleidung und alles, was man an der Küste, im Natur- und Waldkindergarten oder woanders so braucht.

Neben einer großen Auswahl an finkid-Kleidung führen wir Produkte der Markenhersteller Elkline, Aigle, Keen, Duckfeet, Racoon, Phister & Philina, Ticket to Heaven, Danefae, Smafolk, Green Cotton, Katvig, Ubang, ej sikke lej und Joules.

Weiterhin bieten wir aber auch wunderschöne und coole skandinavische Kindermode sowie Organic Cotton und Fair Trade-Marken.

Ein neues zusätzliches Angebot ist ein Outlet der Marken finkid und Elkline. Auslaufende Modelle können hier zum Schnäppchenpreis eingekauft werden.

Öffnungszeiten: Di., Mi. und Do. 9:00 - 18:00 Uhr oder nach telefonischer Absprache

***Kleine Lachmöwe***

T 04857 - 90 16 03  
 Bundesstraße 22  
 25693 Trennewurth  
[www.kleine-lachmoe.de](http://www.kleine-lachmoe.de)

## Nordisch natürlich

Hier draußen bei uns an der Küste sind die Sommer meistens frisch und windig, die Winter kalt und lang. Deshalb bieten wir fröhliche robuste nordische Outdoorbekleidung für Kinder und Erwachsene.

DRK-Landesverband  
 Schleswig-Holstein e. V.



## Klima als Medizin

Willkommen in der DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel



Durchatmen, frische Seeluft und würziger Kiefernduft – herzlich willkommen im kleinen Klinikdorf in einer ehemaligen Dünenlandschaft von St. Peter-Ording.

In unserer Fachklinik für interdisziplinäre Ganzheitsmedizin mit AHB/AR-Zulassung betreut ein großes Fachärztle- und Therapeutenteam jeden Patienten individuell. Sie werden sich wohlfühlen, können sich erholen und Ihre Kräfte aktivieren.

**Informieren Sie sich:**  
**DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel**  
 Im Bad 102, 25826 St. Peter-Ording  
 Tel.: 04863/702-0, Fax -103  
 E-Mail: [info-spo@drk-sh.de](mailto:info-spo@drk-sh.de)



## „Die Insel“ - mit vielen neuen Ideen in die Saison

Die Saison steht vor der Tür und Die Insel hat wie gewohnt die letzten Wochen fleißig dazu genutzt, sich wieder viele Gedanken darüber zu machen, wie sie ihre Gäste verwöhnen und überraschen kann.

Pünktlich vor Ostern geht Die Insel mit der neuen Sommerkarte an den Start. Auch dieses Mal gibt es wieder so einige neue Kreationen von Küchenchef Sven Hamann und seinem Team. Neben vielen neuen Gerichten und Rezepten rund ums Thema Fisch, Fleisch, Pasta, Salat, Flammkuchen und Kleinigkeiten hat das Restaurant auch sein Frühstücksangebot erweitert.

Wo sonst in St. Peter kann man so herrlich entspannt in den Tag starten - und das noch am besten in einem der Strandkörbe auf der Terrasse mit Blick auf das bunte Treiben? Und jetzt gibt es noch mehr Auswahl, ein Blick in die neue Frühstückskarte lohnt sich.

Neben den vielen Neuerungen hält Die Insel natürlich auch an Altbewährtem fest: Eine große Außenterrasse und ein Garten mit vielen Strandkörben zum Reinkuscheln und einem eigenen Kinderspielplatz zum Toben für die Kleinen, hausgebackene Kuchen und Waffeln mit einer Riesen-Auswahl an Heißgetränken und das Wichtigste: Ein sympathischer und unkomplizierter Service.



Was wäre der Urlaub in St. Peter ohne Die Insel? Das Insel-Team freut sich auf Sie!

Apropos: Die Insel sucht noch Team-Verstärkung und freut sich über Bewerbungen für den Service (sowohl Festangestellte als auch Saisonkräfte und Aushilfen)

Öffnungszeiten: Mo-Fr 11-22 Uhr Sa & So 10-22 Uhr  
An den Wochenenden & Feiertags Frühstück von 10-12 Uhr

### **Restaurant Die Insel**

Im Bad 27, 25826 St. Peter-Ording, T 04863/950 540  
[www.restaurant-die-insel.de](http://www.restaurant-die-insel.de)  
[www.facebook.com/restaurant.die.insel](https://www.facebook.com/restaurant.die.insel)

Die Insel sucht ab April 2012:

### **Service-Mitarbeiter [m/w]**

Sie haben Erfahrungen in der Gastronomie und möchten in einem sympathischen Team im Herzen von St. Peter Ording mitarbeiten?

Dann sind Sie bei uns in der Insel in St. Peter Ording genau richtig. Ideal auch für Studenten, Abiturienten o.ä.

Informieren Sie sich vorab unter [www.restaurant-die-insel.de](http://www.restaurant-die-insel.de) und senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen (mit Foto) an:

**Restaurant Die Insel, z.Hd. Frau Gieger/Frau Essegern**  
Im Bad 27, 25826 St. Peter Ording



**Kites - Buggy - Kitesurfing - ATB & more**

## **Kite-Power-Shop**

[www.Kite-Power-Shop.de](http://www.Kite-Power-Shop.de)  
Am Deich 21, 25826 St.Peter-Ording



## **GEZEITEN 13°11**

Concept-Store  
Fashion & Lifestyle

### Öffnungszeiten

täglich 10:00 bis 18:00 Uhr - während der Saison  
- in der Nebensaison etwas verkürztere Öffnungszeiten -

Dorfstr. 17 • 25826 St. Peter-Ording • Tel. 04863 – 703077

[www.gezeiten1311.de/com](http://www.gezeiten1311.de/com)



**STRANDHAUS**  
*Schöne  
Wohn- & Hunde-Accessoires*



<p><b>Schönes Wohnen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geschirr</li> <li>• Edle Kerzen und Leuchter</li> <li>• Finca Kerzen</li> <li>• Lampen</li> <li>• Möbel</li> <li>• Spiegel</li> <li>• exklusive Strandkörbe</li> <li>• Filzaccessoires</li> <li>• Modeschmuck</li> </ul>	<p><b>Für unsere Lieblinge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuschelbetten</li> <li>• handgefertigte</li> <li>• Design-Halsbänder</li> <li>• Fressnapfe</li> </ul>
--	---

**Neu und exklusiv in  
St. Peter-Ording!**




Gewerbegebiet Nordergeest 6, 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863 - 47 80 43, Fax 04863 - 47 80 41

## Ostern im Strandhaus

*Eine Entdeckungsreise durch die Welt des schönen Wohnens*

Für das Strandhaus darf man sich ruhig Zeit nehmen. Es winkt nämlich eine ausgedehnte Entdeckungsreise durch die Welt des schönen Wohnens.

### **Den Blick für das Besondere**

Seit September 2011 führt das Strandhaus auch exklusiv die Firma RIVIERA MAISON, die eine gewisse Lässigkeit und ein Wohlgefühl des Wohnens verkörpert. Vom Sofa, Sessel, Coffeetable-Stuhl über Esstisch-Lampen, Geschirr und Windlichter bis hin zu Rustic Rattan-Möbeln und Accessoires – hier kann der Kunde fast alles erwerben.

Die Beratungsgespräche können auf Wunsch auch zu Hause in den eigenen vier Wänden stattfinden.

Schon jetzt entführt das Strandhaus seine Kunden in die Osterzeit, in der viele kleine und große Präsente und Dekorationsartikel zu entdecken sind.

*Es freut sich auf Sie  
Ihre Konstanze Franke*

### **Strandhaus**

Schöne Wohn- und Hunde-Accessoires  
Nordergeest 6, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 - 47 80 43

© Georg Panstku



## Galerie Schiel

In den achtziger und neunziger Jahren wurde der freischaffende Künstler Erhard Schiel aus St. Peter-Ording mit seiner Radierkunst berühmt. Legendar sind seine Telefonkarten für die Telekom. Mit großer Leidenschaft und schier unerschöpflicher Phantasie pflegt er die jahrhundertealte Kunst der Radierkunst. Inzwischen hat sich der Künstler auch der Ölmalerei zugewandt. Mit ausgeprägtem Farbempfinden und außergewöhnlicher Lichtsituation bannt er seine Motive mit gewohnter Professionalität auf die Leinwand. Schiel arbeitet derzeit an Bildern für eine Ausstellung im Sommer auf der Insel Mainau (Vernissage am 2. August 2012). Bei einem Bummel durch das Dorf trifft man auf die kleine Galerie hinter dem Wanlick-Hüs. Gut zur Geltung kommen auch seine Bilder in der Galerie auf der Bövergeest, wo auch sein Atelier „Brustkasten“ steht. Über Bilder, die durch Dynamik, gleißendes Licht und unerwartete Übergänge „erzählen“ wollen, kann man sich immer wieder freuen.

### Galerie & Atelier Erhard Schiel

Bövergeest 87a, 25826 St. Peter-Ording, T 04863 - 30 86

### Galerie Schiel im Dorf

Dorfstraße 27, 25826 St. Peter-Ording, T 04863 - 31 05  
erhard.schiel@t-online.de, www.erhard-schiel.de

## Neu in St. Peter-Ording

### Frisörsalon Gaby

Wer in St. Peter-Ording einen kompetenten Ansprechpartner in Sachen Haarpflege und Haarstyling sucht, ist im Frisörsalon Gaby im Stephanweg 1 an der richtigen Adresse. Friseurmeisterin Gaby Linke, die seit nunmehr 3 Jahren in St. Peter-Ording lebt, eröffnete ihren Salon am 01.03.2012. Egal ob Schneiden, Strähnen oder freche Fransenfrisuren – die aus Baden-Württemberg stammende Friseurmeisterin verwöhnt ihre Kunden mit ihrem Fachwissen in angenehmer Atmosphäre. Sämtliche Schnitttechniken wie beispielsweise Slicen (die Schere wird am Haar entlang gezogen, um bestimmte Partien des Haarschnittes lockerer erscheinen zu lassen) oder Pointern (dabei werden die Haare zwischen den Fingern hoch genommen und senkrecht von oben eingeschnitten, um die Haarpartie aufzulockern) wendet Gaby Linke an und verleiht jedem Kunden so den passenden Look.



### Frisörsalon Gaby

Stephanweg 1, 25826 St. Peter Ording/Ortsteil Bad  
T 04863 - 47 86 920



Schütz  
Öl auf Leinwand

In unseren beiden Galerien können Sie ausschließlich Arbeiten von Erhard Schiel betrachten oder auch erwerben.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

---

**Galerie · Atelier**  
**ERHARD SCHIEL** GmbH  
Freischaffender Künstler

Radierungen · Kupferstiche · Ölmalerei · Zeichnungen  
Bövergeest 87a · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 0 48 63/30 86  
Erhard.Schiel@t-online.de · www.Erhard-Schiel.de

Vorführungen im Atelier Bövergeest 87a  
nur für vorangemeldete Gruppen.



**Galerie INGRID SCHIEL im Dorf**  
Dorfstr. 27 · St. Peter Dorf · Telefon 0 48 63/31 05  
Täglich geöffnet  
Der Künstler ist am Sa u. So anwesend.

Gern übernehmen wir den Versand Ihrer Bilder auch inklusive Rahmung. Auf Wunsch rahmen wir für Sie auch Bilder anderer Künstler.

**FRISÖRSALON**  
**GABY**



- Schneiden - Färben -  
- Strähnen -  
- Damen - Herren - Kinder -

Stephanweg 1 / Ortsteil Bad - 25826 St. Peter-Ording  
zwischen Hotel Amassador und Strandgut Resort  
(0 48 63) 47 86 920



**THALAMEGUS**

Das ganz besondere Lokal.

Eine sehr interessante Sammlung  
eines alten Seefahrers!

Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr  
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

EIDERSTEDT | 35



## Museumskonzerte 2012

[www.werner-weckwerth-museum.de](http://www.werner-weckwerth-museum.de)

Die Konzerte beginnen jeweils samstags um 19.00 Uhr

**31. März Duo Geige/Klavier**  
mit Franziska und Iwan König

**12. Mai Klavierabend** mit Sung Hee Kim, Südkorea

**14. Juli Kammerkonzert** mit Andreas Gosling, Oboe  
Eva Gosling, Violine | Markus Beul, Cello | Markus  
Gotthardt, Klavier

**18. August Werke russischer Komponisten**  
mit Yevgeny und Nikola Xaviereff, Cello |  
Svetlana Chlaidze | Helga Weckwerth, Klavier

**22. September Violinabend**  
mit Ian Mardon und Yuko Hirose

**27. Oktober Bläserquintett** mit Sabine Piening, Flöte  
Reinhard Piening, Oboe | Hartwig Kleist, Klarinette  
Jens Hupbach, Horn | Gertrud Leutz, Fagott und am  
Klavier Helga Weckwerth

**Sa & So 29./30. September**  
praktiziert Frau Dr. Ute Schröder Quigong im Raum  
der Kunst. Hierzu wird um vorherige Anmeldung  
gebeten.

# Werner Weckwerth Museum



Wellumweg 50, 25924 Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog  
Telefon: 0 46 68 - 296

Öffnungszeiten: März - Oktober  
Freitag, Samstag und Sonntag 15.00 Uhr - 18.00 Uhr

Ölbilder & Aquarelle



Prof. Eckart Biesch und E.P., © A. Guballa

Pflege Brahms'scher Musik und des künstlerischen Erbes von Johannes Brahms verdient gemacht haben. Im Jubiläumsjahr 2012 erhält das Fauré Quartett den Brahms-Preis. Das Ensemble gehört zu den ganz Großen seiner Zunft, das Konzertsäle rund um den Globus füllt und nicht zuletzt in den Jahren 2008 und 2010 mit dem Echo-Klassik ausgezeichnet wurde. Die Brahms-Preisverleihung ist eingebettet in das Programm der Brahms-Wochen 2012, das sich zum 25. Jubiläum sehen und hören lassen kann.

Der Cellist David Geringas und Keiko Tamura am Klavier bestreiten das Jubiläumskonzert am 2.5.2012, dem Tag der Gründung der Gesellschaft vor 25 Jahren.

Und zum Abschluss wird mit dem Gründer der Brahms-Gesellschaft, Justus Frantz und seinem Sohn Christopher Tainton die Sommerklaviernacht im Glaspavillon der Fa. Nordostseemobile gefeiert. „Ein musikalisches Sommerfest mit kulinarischen Genüssen“, verspricht Elisabeth Piening, Geschäftsführerin der Brahms-Gesellschaft, die auch darauf aufmerksam macht, dass die Mitglieder der Gesellschaft den Vorverkauf bereits kräftig genutzt haben. Wer gute Plätze möchte, sollte also nicht zögern.

Infos und Vorverkauf online: [www.brahms-sh.de](http://www.brahms-sh.de) und Reisebüro Biehl, Heide: 0481 69531

**Brahms-Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V.**  
Lüttenheid 34, 25746 Heide

## Brahms-Wochen 2012

### Zum 25. Jubiläum der Brahms-Gesellschaft Schleswig-Holstein

1987 gab Justus Frantz die Initialzündung zur Gründung der Gesellschaft, als er in den Anfängen des Schleswig-Holstein Musikfestivals auf das heruntergekommene „Brahmshaus“ in Heide aufmerksam gemacht wurde. Am 2. Mai 1987 fand die Gründung der Brahms-Gesellschaft Schleswig-Holstein im Tivoli in Heide statt. 1990 wurde das Brahmshaus, das überwiegend mit Landesmitteln wieder aufgebaut wurde, in Gegenwart von viel Prominenz eingeweiht. Seit 1988 verleiht die Brahms-Gesellschaft dank der großzügigen Schenkung von Konsul Uwe Böttcher (1926-2004) alljährlich den mit 10.000 € dotierten Brahms-Preis: Eine Würdigung von Persönlichkeiten, die sich um die

Sebastian Scheid · Jan Kollwitz  
Keramik

18. März bis 29. April 2012  
Di - Sa + Feiertage 14.30 - 17 Uhr  
So 11 - 17 Uhr  
Karfreitag geschlossen



Foto: Oliver Dohren, Bismarck

Museum Eckernförde  
Rathausmarkt 8, 24340 Eckernförde, Tel. 0 43 51 / 71 25 47  
[www.eckernfoerde.net/museum](http://www.eckernfoerde.net/museum)  
E-Mail: [museum-eckernfoerde@gmx.de](mailto:museum-eckernfoerde@gmx.de)

 Förde  
Sparkasse

Besuchen Sie das  
Hebbel-Museum in Wesselburen  
eines der schönsten  
Dichterhäuser Deutschlands



Öffnungszeiten: Mai - Oktober  
Di-Do 10-12 und 14-17 Uhr  
Fr-So 10-12 und 15-17 Uhr  
Nov - April: Di+Do 14-17 Uhr

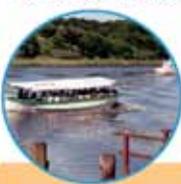
Tel. (04833) 41 90

Österstraße 6 (Nähe Kirche), 25764 Wesselburen

**Kutschfahrten**  
ab Himbeerhof „Gut Steinwehr“  
An den Gütern vorbei und die  
schöne Landschaft genießen...



**Börteboot „Nathurn“**  
Fahrten um die Rader Insel und auf dem  
Nord-Ostsee-Kanal ab Brauer's Aalkate



5 Güter- und Kanal-Tour GmbH  
An der Kirche 22 • 24796 Bovenau  
Tel. 04334 - 181810 • Fax 04334 - 181811  
[www.gueter-tour.de](http://www.gueter-tour.de)

 Güter und Kanäle

# Sturmflut an der schleswig-holsteinischen Westküste

Sonderausstellung im NordseeMuseum Husum



Wie kaum eine Naturkatastrophe der letzten hundert Jahre prägte sich die Sturmflut von 1962 in das Gedächtnis der Menschen ein. Zwar hatte man in den Jahren zuvor bereits eine Reihe von Deichen erneuert, doch waren diese Arbeiten noch lange nicht abgeschlossen, als am Nachmittag des 16. Februars eine besonders schwere Sturmflut drohte.

Die Ausstellung im NordseeMuseum, die noch bis zum 9. September 2012 zu sehen ist, dokumentiert in mehreren Kojen die Wetterlage zwischen dem 16. und 18. Februar 1962, das eigentliche Geschehen, Schäden, Hilfsmaßnahmen und persönliche Erlebnisse. Eine vom NDR zur Verfügung gestellte Audiobox gibt die Wetterlage sowie originale Reportagen wieder, während ein Dokumentarfilm der bekannten Filmemacherin Martina Fluck Zeitzeugen zu Wort kommen lässt. Persönliche Erinnerungsstücke vermitteln einen lebendigen Eindruck von den Ereignissen. Ein großes Modell des Eidersperrwerkes zeigt beispielhaft, welche praktischen Konsequenzen man aus der Sturmflut gezogen hat. Eine spannende Schau für Jung und Alt zu einer Thematik, die vor dem Hintergrund der Klimaerwärmung und des steigenden Meeresspiegels bis heute nichts von ihrer Brisanz verloren hat.

## NordseeMuseum Husum

Nissenhaus

Herzog-Adolf-Straße 25, 25813 Husum, T 04841 - 25 45  
www.museumsverbund-nordfriesland.de

**Sturmflut 1962**

Herzog-Adolf-Str. 25  
25813 Husum  
Tel. 04841-2545  
Fax 04841-63280  
info@museumsverbund-nordfriesland.de  
www.museumsverbund-nordfriesland.de

April bis Oktober:  
täglich von 10.00 bis 17.00 Uhr

12. Februar – 9. September 2012

Sonderausstellung  
**im NordseeMuseum Husum**  
Ursachen | Ereignisse | eingeleitete Schutzmaßnahmen

Museumsverbund Nordfriesland  
Kulturforum

# Güter und Kanäle

## Zeitspuren auf der Historischen Gütertour erleben

Erleben auch Sie diese einmalige Tour im Kreise Ihrer Familie oder im Rahmen eines Vereinsausfluges. Wir beginnen mit einer Führung durch den historischen Ortskern Bovenaus. Neben dem ehemaligen Kirchspielkrug und der alten Schule zeigen wir Ihnen die Maria-Magdalenen-Kirche, deren Entwicklung eng mit den Gütern verbunden ist.

Jetzt nehmen Sie auf der Kutsche Platz und los geht's: Die gemütliche Tour startet zum Gut Kluvensiek und dem Alten Eiderkanal mit der historischen Schleuse und den gusseisernen Portalen. Weiter geht es zum Gut Osterrade. Über die Entstehung und Geschichte des Nord-Ostsee-Kanals hören Sie Wissenswertes auf der Fahrt am Kanal entlang bis zum Gut Steinwehr. Von da aus geht es dann über Gut Dengelsberg zurück. Während der kompletten Fahrt werden Sie über die geschichtlichen Hintergründe und das Leben in der Region von früher und heute anschaulich unterrichtet.

## Von der Kutsche zum Boot

Zwei Jahre nach Beginn der Kutschfahrten wurde die Idee verwirklicht, den Besuchern auch vom Wasser aus unsere schöne Landschaft zu zeigen, denn die ‚Insel-Rundfahrt‘ ist die Hauptattraktion des Angebotes. Auf dem helgoländischen Börte-Boot kommt man an der europaweit einmaligen Schiffsentmagnetisierungsanlage vorbei, besichtigt die Fischzuchtanlage am Schirnauer See und fährt durch den Borgstedter See.

## Tourist-Information Nord-Ostsee-Kanal

24768 Rendsburg, T 04331 - 21 120

Tour-Anmeldungen unter: T 04334 - 18 18 -10, Fax -11  
www.gueter-tour.de

# I M P R E S S U M

**Projekt-Leitung**  
Anuschka Horns

**Redaktion**  
Anna Trine David M.A. (atd)  
Anuschka Horns

**Layout**  
Paul Berndt, www.bueropaul.de

**Anzeigengestaltung**  
Tanja Thießen

**Mediaberatung**  
Rüdiger Horns  
Karl-Heinz Struth  
Martin Tollkühn

Auflage 15.000 Exemplare,  
Verteilung erfolgt gratis

Erscheint 7x im Jahr

© 2011 by Westformart  
Alle Rechte vorbehalten

**Druck**  
Timm Specht, Hamburg

**TIMM SPECHT**  
GRAFIK · DRUCK · PRODUKTION

## Westformart

Große Straße 19  
25797 Wöhrden  
T 04839 - 95 34 01  
F 04839 - 95 34 02  
info@westformart.de  
www.westformart.de

**Titelbild**  
© plrang-Fotolia.com

Alle Bildrechte verbleiben bei den jeweiligen Eigentümern bzw. Urhebern.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugessandte Artikel können bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr. 

# TIMM SPECHT

GRAFIK · DRUCK · PRODUKTION



Mit dem Blick  
nach vorne.

Grafik · Digitaldruck · Offsetdruck · Buchbinderei



 **GRINDELDRUCK**



## MIT EXPERTISE ZU MEHR GAS UND ÖL.

RWE Dea ist eine der leistungsstarken Gesellschaften zur Exploration und Produktion von Erdgas und Erdöl. Das Unternehmen wendet modernste Bohr- und Produktionstechniken an und nutzt dabei das umfangreiche Know-how aus einer mehr als 113-jährigen Firmengeschichte. Hinsichtlich Sicherheit und Umweltschutz setzt RWE Dea Maßstäbe. Die Gesellschaft gehört zum RWE-Konzern – einem der größten europäischen Energieunternehmen.

Angesichts des zunehmend steigenden weltweiten Energiebedarfs plant RWE Dea den Ausbau ihrer Position im internationalen Upstream-Geschäft. Die Aktivitäten in Ägypten, Algerien, Dänemark, Großbritannien, Irland, Libyen, Mauretanien, Norwegen, Polen, Trinidad und Tobago sowie Turkmenistan verfolgt das Unternehmen mit wachsendem Engagement in Zusammenarbeit mit kompetenten Partnern.

RWE Dea AG | Überseering 40 | 22297 Hamburg | Germany  
T +49(0)40 - 63 75 - 0 | E [info@rwedea.com](mailto:info@rwedea.com) | [www.rwedea.com](http://www.rwedea.com)

**VORWEG GEHEN**